

EUREGIO EGRENSIS

Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.

GESCHÄFTSBERICHT



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020



EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.
Kordinierungs- und Beratungsstelle für
deutsch-tschechische Zusammenarbeit
Weststraße 13 | 08523 Plauen

Fon 03741 128 64 61
Fax 03741 128 6462
Mail info@euregioegrensis.de
Web www.euregioegrensis.de

Herausgeber EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.
Weststraße 13 | 08523 Plauen

 03741 - 128 6461
 03741 - 128 6462
 info@euregioegrensis.de
 www.euregioegrensis.de

Verantwortlich Steffen Schönicke, Geschäftsführer

Zuarbeiten Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen
Projekträger

Förderung Gefördert durch die Europäische Union aus dem
Europäischen Fonds für regionale Entwicklung.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014-2020

Plauen, den 09. Juni 2021

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

Inhalt

1. Vorwort & Dank	4
2. EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.	5
3. Das Haushaltsjahr 2020	7
3.1. Zum Geschäftsbetrieb	7
3.2. Zur Finanzsituation	9
3.3. Zur Personalsituation	11
3.4. Fazit	12
4. Präsidiumssitzungen in der EUREGIO EGRENSIS	13
5. Mitgliederversammlung der EE AG Sachsen/Thüringen	15
6. Netzwerkarbeit	16
6.1. Mitgliederversammlung und Konferenz der AGEG	16
6.2. Grenzräume verbinden – Austausch der Euroregionen	17
6.3. Konferenz zur Nachbarsprachbildung	20
6.4. Sächsisch-tschechische Arbeitsgruppe	20
6.5. EUREGIO EGRENSIS präsentiert sich zum Europäischen Bauernmarkt	21
7. EUREGIO EGRENSIS – Sprachoffensive	22
7.1. Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk	23
7.2. EUREGIO-Geschäftsstelle verleiht LaNa-Nachbarsprachkoffer	28
8. Gemeinsame Höhepunkte der drei EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften	29
8.1. EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager	30
9. Projektförderung im EGRENSIS-Raum Sachsen/Thüringen	32
9.1. Projekte INTERREG V A - Kooperationsprogramm 2014 – 2020	32
9.1.1. Gemeinsamer Kleinprojektfonds der EUREGIO EGRENSIS	36
9.1.3. Kulturweg der Vögte	51
9.2. Projekte Regionenarbeit Richtlinie des Freistaates Sachsen	54
10. Anhang	58
10.1. Konstituierende Mitglieder	58
10.2. Kooperierende Mitglieder	59
10.3. Pressespiegel	62

1. Vorwort & Dank

Das Jahr 2020 wird uns allen sicher noch lange in Erinnerung bleiben. Vor Corona hätte man es wohl kaum für möglich gehalten, welchen Einfluss ein Virus auf das gesellschaftliche Leben haben könnte. Die mehrmaligen durch die Pandemie notwendig gewordenen „Lockdowns“ haben die Menschen in unterschiedlichster Weise betroffen. Manche Menschen konnten ihre berufliche Tätigkeit nicht mehr fortführen, andere mussten Kurzarbeit leisten, viele mussten auf den „Home Office“ – Betrieb umsteigen.

Vor allem im ersten Lockdown hatte man den Eindruck, dass man zwar persönliche Kontakte weitestgehend reduzieren musste, jedoch ergab sich auch ein gewisses Gefühl der Zusammengehörigkeit. So wurden Nachbarschaftshilfen besonders für ältere Mitbürger organisiert. Die Kinder wurden erstmals im „Home Schooling“ zu Hause unterrichtet, der technische Aufwand und die damit verbundenen Probleme waren enorm.

Die Auswirkungen im Grenzgebiet sind ebenso einschneidend gewesen. Viele Pendler konnten zeitweise nicht zu ihrem Arbeitsplatz bzw. mussten improvisieren. Mit einer staatlich unterstützten Zweitwohnung konnten Arbeitnehmer in Deutschland bleiben, waren aber dadurch längere Zeit von ihren Familien getrennt. Regelmäßige Treffen zwischen Kollegen, wie auch bei der EUREGIO EGRENSIS waren plötzlich nicht mehr möglich und es mussten (Online-) Alternativen her. Außerdem mussten viele laufende Projekte verschoben oder „irgendwie“ mittels „Online-Treffen“ improvisiert werden. Das alles funktionierte – für den Notfall - schon in gewisser Weise, so reibungslos wie vorher lief es aber oft nicht.

Im grenzüberschreitenden Bereich gab es ebenso eine große Hilfsbereitschaft, z. B. im April 2020 – als Mundschutz überall noch Mangelware war – spendeten die Bürger der Stadt Asch mehreren vogtländischen Kommunen wie Adorf, Bad Elster und Plauen selbstgenähte Masken. Damit konnte u.a. das Personal in den Rathäusern ausgestattet werden, um lokal die Verbreitung des Virus einzudämmen - eine außerordentliche Geste! Als in der zweiten Welle im Dezember besonders der Karlsbader Bezirk von hohen Fallzahlen betroffen war, boten die sächsischen Grenzlandkreise an, tschechische Intensivpatienten in Sachsen aufzunehmen.

Es war ein auf und ab und wir alle hoffen, dass uns für die nähere Zukunft erneute Lockdowns und Unterbrechungen in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erspart bleiben. Denn eines hat uns die Corona-Krise gezeigt: Nachbarn und der Zusammenhalt zwischen den Nachbarn waren und sind wichtig, besonders aber der persönliche Kontakt!

Lassen wir uns nicht unterkriegen und zusammen mit unseren Nachbarn unsere Grenzregion wieder mit neuem lebendigen Austausch bereichern!

Dankeschön alle, die in der Vergangenheit die Menschen mit zusammengebracht haben!

Vielen Dank an alle, die sich engagieren, die mitwirken, die tatkräftig unseren euregionalen Weg weiter mitgehen und gestalten. Wir als Institution EUREGIO EGRENSIS unterstützen Sie gerne dabei!

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

2. EUREGIO EGRENSIS

Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.

Präsidium

Das Präsidium der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. traf sich im Jahr 2020 zu vier geplanten Sitzungen, um notwendige Beschlüsse zu fassen.

Aufgestellt ist das Präsidium im Berichtsjahr wie folgt:



Rolf Keil

- Landrat des Vogtlandkreises
- Präsident der EE AG Sachsen/Thüringen

Bildquelle: Landratsamt Vogtlandkreis



Ralf Oberdorfer

- Oberbürgermeister der Stadt Plauen
- Stellvertretender Präsident
- AGEG-Präsidiumsmitglied
(für die gesamte EE)



Frank Vogel

- Landrat des Erzgebirgskreises
- Präsident des Sächsischen Landkreistages
- Vizepräsident des Deutschen Landkreistages



Thomas Fügmann

- Landrat des Saale-Orla-Kreises
- Stellvertretender Präsident



Martina Schweinsburg

- Landrätin des Landkreises Greiz
- Präsidentin des Thüringischen Landkreistages

Alle Mitglieder des Präsidiums der EE AG Sachsen/Thüringen sind auch Mitglieder des Gemeinsamen Präsidiums der EUREGIO EGRENSIS.

Mitglieder

Zum 31. Dezember 2020 zählte der Verein fünf konstituierende Mitglieder (*Anhang, Pkt 11.1.*) und 33 kooperierende Mitglieder (*Anhang, Pkt 11.2.*).

Geschäftsstelle

In der Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. in Plauen waren im Berichtszeitraum folgende Personen tätig:

Steffen Schönicke
Geschäftsführer



Petra Klein
*Projektkoordinatorin
Kleinprojektfonds*

Pavĺína Kellerová
*Sprachmittlerin im
Projekt „Euroregionales
deutsch-tschechisches
Kita-Netzwerk“*



Sylvia Dauer-
Dressel
PR-Managerin

Miroslava Dzianová
*Projektkoordinatorin /
Projektcoach
Kleinprojektfonds
sowie Netzwerk-
managerin*



Kristin Gerhardt
*Assistentin der
Geschäftsführung*



Cornelia Schwab
Buchhaltung

3. Das Haushaltsjahr 2020

3.1. Zum Geschäftsbetrieb

Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der EUREGIO-Geschäftsstelle in Plauen standen auch im Jahr 2020 den Bürgern und Vereinen, Kommunen und Verbänden als Ansprechpartner für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zur Verfügung.

Ein besonderes Augenmerk lag in diesem besonderen Jahr auf Informationen zur Pandemiesituation. Die ständig wechselnde Lage insbesondere auch hinsichtlich des Grenzübertritts zwischen Sachsen und Tschechien ergab einen ständigen Informationsbedarf, den unsere Mitarbeiterinnen vor allem über Facebook gerecht werden konnten. (<https://www.facebook.com/EUREGIO-EGRENSIS-277291275635092/>)

Der aus dem Förderprogramm INTERREG V A „SN-CZ 2014-2020“ gespeiste Kleinprojektfonds, die Fortführung des Projektes „Kulturweg der Vögte“, das im August 2020 durchgeführte Jugendsommerlager der EUREGIO EGRENSIS sowie das neue innovative Kita-Netzwerk-Projekt bildeten die Hauptarbeitsbereiche in diesem Jahr.

Im KPF konnte anfangs eine gute Auslastung verzeichnet werden. Allerdings verringerte sich die Nachfrage im Laufe der Corona-Pandemie. Seit dem Frühjahr 2020 wurden kaum neue Anträge eingereicht. Einen erhöhten Beratungsbedarf gab es bei den Verlängerungen sowie Anpassungen der Projekte, an die aktuelle Situation. Im Jahr 2020 wurden drei lokale Lenkungsausschüsse durchgeführt, in denen Fördermittel i. H. v. 157.820,28 € für deutsche Antragsteller bewilligt wurden. (siehe Punkt 10.1.1)

Im Rahmen der EE-Sprachoffensive wurde das Projekt „Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk“ in der EUREGIO EGRENSIS mit Förderung durch den Freistaat Sachsen fortgesetzt. Hierfür wurde eine Sprachmittlerin durch die EE eingestellt (0,6 VzÄ). Während der Schließzeiten bzw. der eingeschränkten Öffnung der Kindergärten wurden Online-Angebote konzipiert und auch Online-Live-Angebote für die Kitas umgesetzt. Die Online- und Präsenzangebote wurden sehr gut angenommen! Eine Zusage für eine Weiterförderung über das Jahr 2020 hinaus steht leider noch aus. (Details siehe Punkt 7.1)

Auf die bisher regelmäßig im September durchgeführten Sprachanimationen in Schulen im September wurde aufgrund der vielfältigen Änderungen durch die Pandemie an den Schulen verzichtet.

Das Projekt „Kulturweg der Vögte“ konnte nach coronabedingter Verlängerung bis Ende des Jahres 2020 fortgeführt werden. Wir organisierten Anfang September eine Exkursion ins Dreiländereck. Die anwesenden Experten, Historiker, Archivmitarbeiter und Mitarbeiter von Kommunalverwaltungen und Touristinformationen konnten sich von den – größtenteils noch weitgehend unbekanntem - Schätzen der Region überzeugen. Der Tourismusverband Vogtland startete nun die offensive Vermarktung des Kulturweges und konnte neue Broschüren und Karten präsentieren. Eine größere öffentliche Abschlussveranstaltung musste pandemiebedingt durch eine Online-Konferenz im engeren Kreise ersetzt werden. Die Überarbeitung der Internetseite wurde durch die EUREGIO EGRENSIS übernommen und wird weiter ausgebaut. (siehe Punkt 9.1.3.)

Leider nehmen die bürokratischen Anforderungen in Bezug auf die Abrechnung unserer eigenen Kleinprojekte und der durch uns betreuten Projekte weiterhin einen unverhältnismäßig großen Zeitrahmen in Anspruch. Es bleibt der Ausblick auf die nächste Förderperiode, wo mit Erleichterungen gerechnet werden kann.

Hierzu steht die EUREGIO im engen Austausch mit den Förderbehörden sowie mit den weiteren Euroregionen an der deutsch-polnischen und deutsch-tschechischen Grenze und ebenso mit der AGEG als Dachorganisation.

Als grenzübergreifende Institution vermittelt die EUREGIO EGRENSIS satzungsgemäß den Europäischen Gedanken. Die EU Kommission veröffentlichte am 30.06.2020 die aktuelle Ausschreibung für die EUROPE DIRECT Informationszentren für den Zeitraum 2021-25. Diese Chance nutzte die Geschäftsstelle in Plauen. Bis Ende Oktober erfolgten Abstimmungen mit dem Präsidium, den sächsischen und thüringischen Ministerien sowie weiteren Partnerorganisationen für ein entsprechendes Bewerbungskonzept der EUREGIO EGRENSIS. Mit Bewilligung ist das „EUROPE DIRECT Vogtland“ ab Mai 2021 arbeitsfähig.

Aus dem Veranstaltungsprogramm:

- Sitzungen des EE-Präsidiums Sachsen/Thüringen und des Gemeinsamen EE-Präsidiums
- Vernetzungstreffen AGEG sowie mit den deutsch-tschechischen und deutsch-polnischen Euroregionen,
- Persönliches und Online-Beratungsangebote für Projektträger in der Geschäftsstelle und in den Landratsämtern
- Sprachbadangebote (online und persönlich) in acht vogtländischen Kita's
- Projektpartnertreffen Kulturweg der Vögte sowie Exkursion am 05.09.2020
- Beteiligung am Europäischen Bauernmarkt
- EE-Arbeit bzw. Beratung in diversen Gremien (*AGEG, Sächsisch-Tschechische Arbeitsgruppe, Beirat für Nachbarsprachen in Sachsen, INTERREG V A -Begleitausschuss SN-CZ, EgroNET, Regionalmanagement u. a.*)

3.2. Zur Finanzsituation

Die Abrechnungs- und Auszahlungszyklen des Großprojektes „Gemeinsamer Kleinprojektfonds in der EUREGIO EGRENSIS“ (KPF) im Förderprogramm INTERREG V A gestalten sich regelmäßig und wie seit dem Ziel 3-Programm üblich. Es sind also jeweils zwei Quartale für die Verwaltung vorzufinanzieren. Dafür und für die Verwaltungskosten des KPF ab 2022 müssen weiterhin Rücklagen vorgehalten werden, da aus dem Projekt ab diesem Zeitpunkt nur noch eine halbe Personalstelle finanziert werden kann. Der Start des Nachfolgeprogramms (INTERREG VI A) und der Start des nächsten KPF-Projektes wird voraussichtlich erst im Januar 2023 erfolgen und mit Mittelauszahlungen ist erst Mitte 2023 zu rechnen.

Die Maßnahmen der EUREGIO EGRENSIS in dem Projekt „Kulturweg der Vögte“ wurden auch 2020 (zusätzlich zu den Vorfinanzierungen von 2016 bis 2018) jeweils durch die EE vorfinanziert. Erst 2021 wird mit der Prüfung der Endabrechnung und Auszahlung der Fördermittel gerechnet. Auch für das Projekt CLARA 3 (Projektabschluss Oktober 2019) steht noch die Auszahlung der Fördermittel aus.

Zum Stand Jahresende 2020 hat die EE AG Sachsen/Thüringen insgesamt knapp 108 T€ verauslagt.

Das Haushaltjahr 2020 wurde mit einem Saldo von -16.713,06 € (gegenüber dem Plan: + 22.210,35 €) abgeschlossen. Der negative Saldo kommt durch die planmäßigen und aufsummierten Verauslagungen zustande, wie zuvor beschrieben. Der Kontostand auf dem Girokonto zum Jahresende 2020 beträgt -19.128,30 €. Unter Betrachtung der noch ausstehenden Fördermittelzahlungen (s. o.) bleibt der Finanzbestand des Vereins aber weiterhin positiv.

Mehrausgaben konnten durch Einsparungen an anderer Stelle, Dienstleistungen Dritter und Büroausstattung, ausgeglichen werden. Zusätzliche Ausgaben für eigene Projekte (Öffentlichkeitsarbeit, Grenzgänger-Magazin) konnten durch Fördermittel vom Freistaat Sachsen, vom Freistaat Thüringen und von der Sparkasse Vogtland kofinanziert werden. Die Fördermittel für die Durchführung des EE-Jugendsummerlagers (eigenes Kleinprojekt) fließen durch das Erstattungsprinzip erst 2021 zurück. Dies wird durch Inanspruchnahme des Dispokredites ausgeglichen.

Durch den verhältnismäßig geringen negativen Bankbestand zum Jahresende ist derzeit die Vorfinanzierung der laufenden Verwaltungskosten für den KPF, für das Kita-Netzwerk und weitere eigene, vom finanziellen Umfang kleinere Projekte (Sprachanimationen, Jugendsommerlager), und für das geplante Europäische Informationszentrum gesichert. Durch Präsidiumsbeschluss konnte zum schnellen Ausgleich im Januar 2021 ein 50%iger Vorschuss (statt wie bisher 25%) auf die zum 30.03.2021 fälligen Umlagenzahlungen vereinbart werden, um den negativen Saldo rasch auszugleichen. Der Kontokorrentkredit wird jedoch auch weiterhin notwendig sein und im Laufe des Jahres bei Engpässen und Verzögerungen bei Fördermittelzahlungen in geringem Umfang in Anspruch genommen werden.

Mit Eingang der noch offenen Fördermittelzahlungen im Jahr 2021 ist der Ausgleich des nur gering negativen Haushaltsergebnisses sowie die Bildung von Rücklagen möglich. Diese Rücklagen sind notwendig, um die Förderlücke nach Beendigung des derzeit laufenden KPF-Großprojektes ab 2022 zumindest teilweise überbrücken zu können.

3.3. Zur Personalsituation

Die EE Geschäftsstelle ist personell mit dem Geschäftsführer und einer Assistentin besetzt (Steffen Schönicke, Kristin Gerhardt). Weiterhin ist je eine halbe Personalstelle für die Erledigung der Buchhaltungs- und Sekretariatsarbeiten (Cornelia Schwab) und ebenso für das Netzwerkmanagement (Miroslava Dzianová) in der Geschäftsstelle vorgesehen. Diese Konstellation hat sich für eine intensivere Betreuung der Kleinprojektträger, eine umfassendere Projektakquise und weiterer Netzwerkaufgaben sowie die Durchführung eigener Projekte sehr positiv bewährt. Für das Projektmanagement des Kleinprojektfonds, Beratung, Vorbereitung sowie Durchführung der Lenkungsausschüsse und die formale Abrechnungsprüfung sind 1,5 Personalstellen vorgesehen (Petra Klein sowie Miroslava Dzianová).

Frau Sylvia Dauer-Dressel ist für 20 Wochenstunden in Telearbeit vom LRA des Vogtlandkreises abgeordnet und ist für die Öffentlichkeitsarbeit der EE AG Sachsen/Thüringen e.V. zuständig.

Frau Pavlína Kellerová ergänzt das Team der EE seit August 2019 als Sprachmittlerin im Projekt „Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk“ in der EUREGIO EGRENSIS.

Damit ist ein dauerhafter Personalstamm für die sich ständig erweiternden Aufgaben der Geschäftsstelle vorhanden. Zusätzliche Arbeitszeit wird für die Vorbereitungen auf die nächste Förderperiode und weitere zukünftige Herausforderungen, wie die Betreuung eines zukünftigen Europe Direct-Zentrums in Plauen aufgewandt.

3.4. Fazit

Die EE Geschäftsstelle wird institutionell nicht gefördert - nur projektbezogen (Verwaltung des Kleinprojektfonds und weitere kleinere Projekte).

Die finanzielle Lage des Vereins EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e.V. ist stabil. Jedoch ist auch zukünftig die Vorfinanzierung der Verwaltungskosten für den KPF und für weitere eigene Projekte notwendig. Unvorhersehbare Verzögerungen bei der Prüfung und Auszahlung der Fördermittel seitens der SAB können dazu führen, dass nach Abrechnung erst bis zu drei Quartale später die Auszahlung erfolgt, was die Inanspruchnahme des Dispokredites auch zukünftig zur Folge haben wird. In den letzten Jahren konnte die Nutzung des Dispokredites jedoch verringert werden.

Der aktuelle Personalbestand wird auch weiterhin notwendig sein, um eine intensive Betreuung der meist ehrenamtlichen Projektträger und eine dauerhafte Sicherung der übertragenen Aufgaben der Geschäftsstelle inkl. KPF-Bereich zu ermöglichen.

Die inhaltliche Weiterentwicklung der EE-Arbeit (Kita-Projekt, neue Medien, erweiterte EU-Zusammenarbeit, Betreuung eines EU-Info-Zentrums) ermöglicht einerseits die Akquirierung neuer Fördermittel-Quellen, um die Finanzierung des Vereins zu sichern, aber auch die weitere Vernetzung mit anderen Institutionen, um für zukünftige Herausforderungen politischer wie gesellschaftlicher Art gerüstet zu sein.

4. Präsidiumssitzungen

Das **Präsidium der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen** tagte 2020 in vier Sitzungen:

- 04. März 2020 1. Sitzung im Rathaus Plauen
- 09. Juni 2020 2. Sitzung im Pfarrhaus Syrau
- 02. September 2020 3. Sitzung im Bürgerhaus der Gemeinde Stützensgrün
- 08. Dezember 2020 4. Sitzung Online Videokonferenz

Das **Gemeinsame Präsidium der EUREGIO EGRENSIS** als gemeinschaftliches Gremium der drei EUREGIO EGRENSIS-Arbeitsgemeinschaften tagte 2020 drei Mal regulär. Auf Grund der besonderen Coronasituation gab es eine gesonderte Onlinekonferenz der drei Präsidenten. Die Sitzungsorte wechselten zwischen den drei Arbeitsgemeinschaften. Die Sitzungen wurden durch die drei Geschäftsführer vorbereitet.

- 23. Juni 2020 1. Sitzung im Egerland Kulturhaus in Marktredwitz
- 15. September 2020 2. Sitzung in der Sporthalle an der Eisbahn in Greiz
- 15. Dezember 2020 3. Sitzung Online Videokonferenz
- 30. April 2020 Videokonferenz der drei Präsidenten zur Coronalage



Nach der Corona-bedingten Zwangspause fand am 23.06.2020 das erste persönliche Treffen des Gemeinsamen Präsidiums der EUREGIO EGRENSIS in Marktredwitz statt. Dabei wurde der gegenseitige Beitritt der Arbeitsgemeinschaften vollzogen.

Der Gemeinsame Präsident Patrik Pizinger fasst die vergangenen Monate treffend zusammen: „Corona war gerade die Zeit, die gezeigt hat, wie wichtig es ist an der Grenze zusammenzuarbeiten und gegenseitiges Verständnis zu haben.“ Zukünftig muss es wichtig sein spontane Grenzschießungen als Lockdown Maßnahme besser abzustimmen bzw. zu verhindern.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

Während der Beratung im Juni in Markredwitz wurden nicht nur Absprachen zur Zukunft der EUREGIO EGRENSIS getroffen, sondern fand auch ein historischer Schritt seinen Abschluss. Bereits zur geplanten Jahreskonferenz im März sollte der gegenseitige Beitritt der Arbeitsgemeinschaften vollzogen werden. Leider durchkreuzte Corona diesen Plan. Umso mehr freut es uns, dass nun bei dieser ersten gemeinsamen Zusammenkunft die gemeinsamen Unterschriften nachgeholt werden konnten.

"Bereits 1993 wurde mit einer gemeinsamen Erklärung das Fundament für 27 Jahre sehr erfolgreiche gemeinsame euroregionale Zusammenarbeit geschaffen. Mit dem heutigen Schritt bauen wir das gemeinsame Gebäude ein ganzes Stück weiter, um für die Zukunft und neue Herausforderungen gut gerüstet zu sein", resümierte der Gemeinsame Präsident der EUREGIO EGRENSIS, Patrik Pizinger. Die EUREGIO EGRENSIS richtet damit nicht nur symbolisch den Blick nach vorn in Richtung Zukunft!



Gemeinsames Präsidium am 15.09.2020 vor der Sporthalle an der Eisbahn in Greiz

Im Anschluss an die Beratung des Gemeinsamen Präsidiums am 15. September in Greiz verabschiedete das Gremium Frau Dr. Seelbinder, die ihre Amtszeit als Präsidentin des bayerischen Teils der EUREGIO EGRENSIS beendet. Herr Pizinger bedankte sich stellvertretend für das Präsidium bei ihr für die ausgezeichnete langjährige Zusammenarbeit!

Frau Dr. Seelbinder bedankt sich für die freundlichen Worte. In 30 Jahren ihrer aktiven Tätigkeit in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit schätzt sie dies sehr, dankt allen für die freundschaftliche Zusammenarbeit und wünscht sich, dass die EUREGIO EGRENSIS einen konstruktiven Weg vor sich hat, den sie umsetzen können wird.



Das Gemeinsame Präsidium verabschiedete Frau Dr. Seelbinder in den wohlverdienten Ruhestand.

5. Mitgliederversammlung der EE AG Sachsen/Thüringen

| 09. Juni 2020 | Arche im Pfarrgarten Syrau

Allen coronabedingten Einschränkungen zum Trotz fand am 9. Juni 2020 im Syrauer Pfarrgarten die diesjährige Mitgliederversammlung der EUREGIO EGRENSIS statt. Hatte die euregionale Arbeit in den zurückliegenden Wochen der Pandemie empfindliche Abstriche machen müssen, waren nun zahlreiche Mitglieder der Einladung in die 'Arche', die Veranstaltungsscheune der Kirchgemeinde, gefolgt.

In entspannter Atmosphäre berichteten der Präsident der Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen, Landrat Rolf Keil, sowie Geschäftsführer Steffen Schönicke über die Aktivitäten der EUREGIO EGRENSIS im vergangenen Jahr und gaben einen Einblick in künftig geplante Projekte und Vorhaben.



Besondere Gäste der Zusammenkunft waren der Gemeinsame Präsident der EUREGIO EGRENSIS, Patrik Pizinger, aus der Tschechischen Republik und die Präsidentin der bayerischen Arbeitsgemeinschaft, Dr. Birgit Seelbinder, nebst Geschäftsführer der bayerischen Seite, Harald Ehm.



Sprachmittlerin Pavlína Kellerová nimmt allen Anwesenden mit auf die Reise zurück in Ihre Kindheit und verdeutlicht die effektive Methode des Sprachbades in den Kindertagesstätten.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

6. Netzwerkarbeit

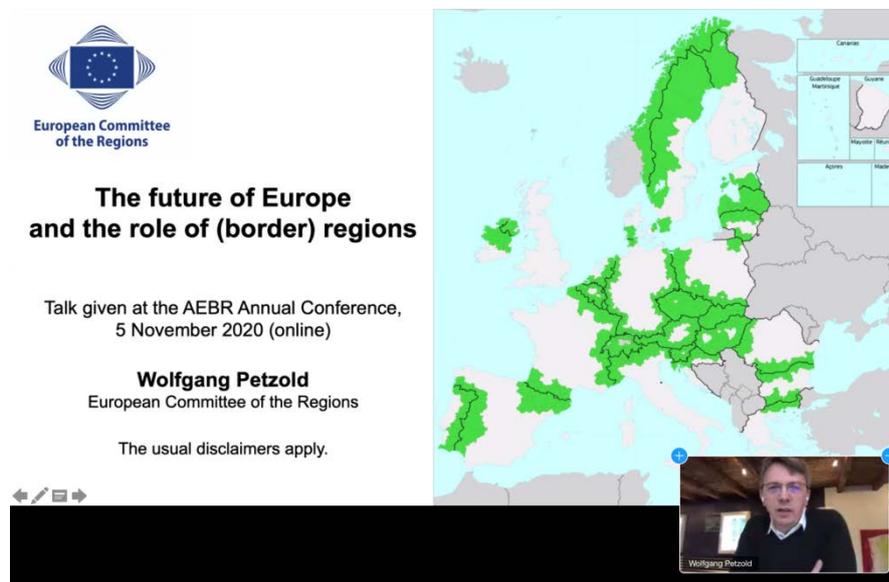
6.1. Mitgliederversammlung und Konferenz der AGEG*

| 04. - 06. November 2020 | Online



Erstmals fand eine Jahrestagung mit Vorstandssitzung und Mitgliederversammlung der AGEG virtuell statt.

Karl-Heinz Lambertz wurde erneut zum Präsidenten der AGEG gewählt (nach ca. 2 Jahren Pause, in denen er als Vorsitzender des Ausschusses der Regionen – AdR amtierte). Der Präsident hat in seiner Antrittsrede angekündigt, einen internen Reformprozess zu verfolgen, der die Mitglieder in den Fokus stellen wird.



Die Jahreskonferenz bot ein abwechslungsreiches Programm. Interessante Präsentationen gaben einen guten Eindruck über laufende Aktivitäten. Es wurde deutlich, wie gut vernetzt die AGEG in Europa ist und wie sichtbar die Kooperationen und Vernetzung – gerade mit der Kommission – sind.

Im Rahmen der Jahrestagung diskutierten die Euroregionen auch die Herausforderungen und genauen Bestimmungen, die mit dem aktuellen Entwurf zur europäischen Verordnung über die INTERREG-Programme einhergehen.

Es wurden weitere Treffen unter den Euroregionen zu diesem brandaktuellen Thema vereinbart – schließlich sollen die nationalen Programme im Jahr 2021 eingereicht werden, damit die Förderperiode auch tatsächlich zeitnah starten kann.

Auch wenn virtuelle Treffen Begrenzungen haben, Herausforderungen mit sich bringen und im Vergleich zu persönlichen Treffen sicherlich qualitative Einbußen mit sich bringen, ist diese Alternative in der aktuellen Realität alternativlos. Es bleibt die Hoffnung, dass die eigentlich schon früher geplante Festveranstaltung zum 50-jährigen Jubiläum im Jahr 2021 auch tatsächlich in Präsenz stattfinden kann.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

6.2. Grenzräume verbinden – Austausch der Euroregionen

In dem Projekt "Grenzräume verbinden" war ursprünglich eine intensive Zusammenarbeit mit den weiteren Euroregionen mit tschechischer und polnischer Beteiligung sowie eine Intensivierung der Öffentlichkeitsarbeit für das Thema Europa und grenzübergreifende Zusammenarbeit geplant. Leider hat Corona auch dieses Projekt stark beeinflusst. Somit konnten die EUREGIO EGRENSIS sowie die Netzwerkpartner nur wenige Treffen durchführen und diese zum Teil auch nur online. Weiterhin fanden keine öffentlichkeitswirksamen Großveranstaltungen wie der Tag der Sachsen, Tag der Vogtländer und das Landeserntedankfest in Oelsnitz/Vogtland statt.

Die Teambildungsmaßnahmen der drei EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften konnten ebenfalls leider nicht im geplanten Umfang umgesetzt werden.

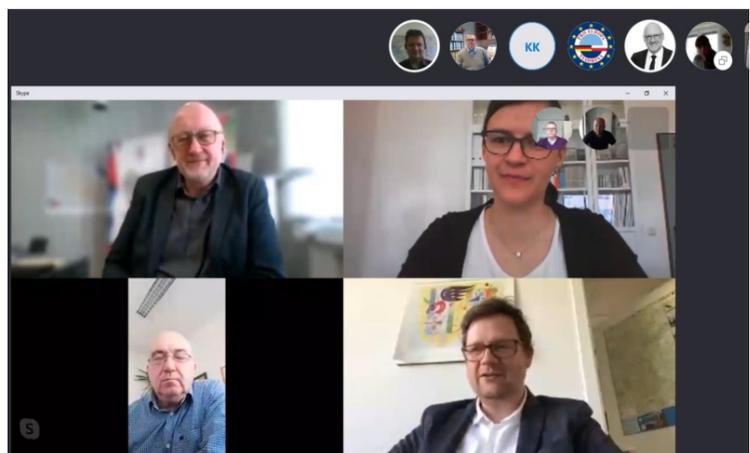
Das Projekt findet 2021 eine Fortsetzung und damit wird an die begonnene Netzwerkarbeit angeknüpft!

Folgende Maßnahmen wurden 2020 realisiert:

22.04.2020 - Videokonferenz über Skype

Teilnehmer: EUREGIO EGRENSIS Bayern, EUREGIO EGRENSIS Böhmen, Euroregion Erzgebirge, Euroregion Viadrina, EUREGIO EGRENSIS Sachsen/Thüringen

Themen: aktuelles Vorgehen bei grenzübergreifenden Förderprojekten sowie Vorbereitungen für die kommende EU-Förderperiode





25.06.2020 - Netzwerktreffen in Plauen

Zu dem persönlichen Treffen konnten in Plauen 15 Teilnehmern aus folgenden Euroregionen begrüßt werden:

- Euroregion Elbe/Labe,
- Euroregion Erzgebirge (DE und CZ),
- EUREGIO EGRENSIS Böhmen,
- Euroregion Nisa, Euroregion Neisse,
- EUREGIO EGRENSIS Sachsen/Thüringen

Außerdem nahmen Online die Euroregion Spree-Neiße-Bober sowie die EUREGIO EGRENSIS AG Bayern teil.



10.07.2020 - Besuch der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen bei der Euroregion Spree-Neiße-Bober



Der Geschäftsführer Steffen Schönicke sowie die Assistentin Kristin Gerhardt konnten am 10.07.2020 einen Einblick in die Geschäftsstelle und den Wirkungsbereich der Euroregion Spree-Neiße-Bober erhalten. Der kollegiale Austausch war sehr wichtig und bildete den ersten Schritt zur Bewerbung als EUROPE DIRECT Informationszentrum.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

23.09.2020 - Teambildung EUREGIO EGRENSIS



Das erste gemeinsame Teamtreffen der drei EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften zur Teambildung EUREGIO EGRENSIS fand am 23. September 2020 von 10-14 Uhr im Touristinfozentrum Plesná mit 17 Personen statt.

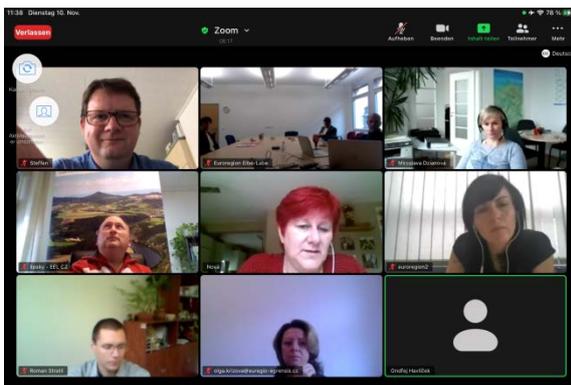
Im Mittelpunkt standen der gemeinsame Austausch und die Diskussionen zu den geplanten Veranstaltungen und Projekten in der zweiten Jahreshälfte 2020 sowie 2021. In diesem Zusammenhang stimmte man sich zur gemeinsamen Pressearbeit und Social Media Nutzung ab. Weiterhin tauschte man sich zum aktuellen Stand sowie zu Problemen bei der Verwaltung des Kleinprojektfonds/Dispositionsfonds aus. Ebenfalls wurden die Vorbereitungen auf die neue Förderperiode sowie gemeinsame Bewerbung der Förderprogramme thematisiert. Ab 13 Uhr erfolgte ein gemeinsamer Spaziergang durch Plesná und die Besichtigung von grenzübergreifenden Projektaktivitäten.

06.10.2020 – Netzwerktreffen der Euroregionen in Dresden

Kurzfristig konnten nicht alle Teilnehmer aus den Euroregionen persönlich in Dresden anreisen, da die Tschechische Republik als Risikogebiet eingestuft wurde. Aus diesem Grund wurde eine Hybridveranstaltung organisiert. 6 Personen trafen sich persönlich in Dresden und 5 Teilnehmer waren online beteiligt.



10.11.2020 – Weiterförderung des Kleinprojektfonds



In einer Zoom-Konferenz der sächsisch-tschechischen Euroregionen fanden die Abstimmungen zu Weiterförderung des Kleinprojektfonds im gemeinsamen Grenzraum statt. Drei Teilnehmer trafen sich in Dresden und weitere 10 Personen waren online aus den Euroregionen in Sachsen und Tschechien entlang der gemeinsamen Grenze zugeschaltet.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

6.3. Konferenz zur Nachbarsprachbildung

| 07. Oktober 2021 | Gedenkstätte Bautzner Straße in Dresden

Bei der Fachtagung der LaNa unter dem Thema: „Unsere Nachbarn unter uns: Wie kann mehrsprachiges Aufwachsen im Kita-Alltag unterstützt werden?“ am 07.10.2020 in Dresden erfolgte die Präsentation der Onlineangebote (Video und Onlinesprachstunden) im Rahmen des „Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk“ in der EUREGIO EGRENSIS. Frau Gerhardt stellte das Projekt im Allgemeinen vor und präsentierte die entstandenen Videos. Im Beitrag „Sprachbad geht auch digital. Betreten Sie mit Pavlína Kellerová vom Euroregionalen Kita-Netzwerk der EUREGIO EGRENSIS neue Wege der nachbarsprachigen Bildungsarbeit (nicht nur) in Corona-Zeiten und profitieren Sie von ihren Erfahrungen!“ zeigte Frau Kellerová mit einer kurzen praktischen Vorführung, wie die Onlinetreffen mit den Kindern durchgeführt werden. Wichtig dabei ist das Engagement der Erzieherinnen auf der anderen Seite des Bildschirms. Weiterhin berichtete Frau Kellerová über die Reaktionen der Kinder während der Treffen.

6.4. Sächsisch-tschechische Arbeitsgruppe

| 29. Juni 2020 | Sächsische Staatskanzlei Dresden

Die alljährliche Sitzung der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe mit Regierungsvertretern und Repräsentanten der tschechischen Bezirke und der Euroregionen fand am 29.06.2020 in Dresden statt. Es wurden Themen verschiedenster Art besprochen. Die Euroregionen drangen vor allem darauf, dass die Zusammenarbeit im Gesundheitswesen intensiviert wird und dass im Pandemiefall zukünftig schneller reagiert werden kann. Ebenso sollten im erneuten Fall einer drohenden Grenzschließung einheitliche und praktikable Lösungen für Pendler und den kleinen Grenzverkehr geschaffen werden.

Im Bereich Verkehr wurde auf die Bedeutung der Erhaltung und des Ausbaus von grenzübergreifenden Schienenverbindungen im Erzgebirge und Vogtland hingewiesen, die Bemühungen sollten sich nicht allein auf die Schienenverbindung Dresden-Prag konzentrieren. Eine zukunftsfähige Infrastruktur ist gerade für den ländlichen Raum von enormer Bedeutung.

Im Zuge der Corona-Pandemie hat die EU den sog. Wiederaufbaufonds aufgelegt. Die Euroregionen sprachen sich dafür aus, dass die Staatsregierungen sich dafür einsetzen, dass die Mittel im Wesentlichen den Grenzregionen zu Gute kommen sollten, weil auch die Grenzregionen unter den Auswirkungen der Pandemie, hier vor allem in den Bereichen Kultur und Tourismus, litten.

Für die zukünftige INTERREG-Förderperiode sollten ebenfalls ausreichend Mittel für Kultur und Tourismusförderung sowie für die Kleinprojektefonds zur Verfügung gestellt werden, hier wäre sogar eine Mittelaufstockung aufgrund der guten Auslastung dieser Bereiche angebracht.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

6.5. EUREGIO EGRENSIS präsentiert sich zum Europäischen Bauernmarkt | 7. - 14. März 2020 | Möbelhaus Biller Plauen

Vor sechs Jahren stellte sich die EUREGIO EGRENSIS erstmals als Gastgeberregion beim Europäischen Bauernmarkt vor. Seitdem ist die mit Tschechien arbeitende grenzüberschreitende Initiative fester Bestandteil des Marktgeschehens.



Zum 25. Markt konnten die Vertreter der EUREGIO EGRENSIS in der Markthalle den Besuchern aus Nah und Fern ihre Angebote unterbreiten. Immer unter dem Motto: „Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend!“

Zum Eröffnungswochenende konnte man am Stand Handwerkskünstlern aus Böhmen beim Stricken zusehen oder am Europa-Glücksrad drehen.

Wer Anregungen für Ferien und Freizeit im tschechischen Nachbarland suchte, wurde die ganze Marktwoche über mit einer Vielfalt an touristischem Karten- und Infomaterial ‚gefüttert‘.



Speziell für Stadtbummler, Spaziergänger, Wanderer und Radfahrer! Ganz gleich ob Solo, zu Zweien, in Gruppe oder Familie.

WILLKOMMEN und VÍTEJTE, liebe Grenzland-Reiselustige, Kunst- und Kulturliebhaber!

Auch der Ministerpräsident Michael Kretschmer war vom Angebot beeindruckt.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

7. EUREGIO-EGRENSIS–Sprachoffensive

Vom Start der Sprachoffensive im Jahr 2005 bis heute hatten über tausend Kitakinder und über dreitausend Schülerinnen und Schüler von Gymnasien, Grund-, Mittel- und Oberschulen das Vergnügen der spielerischen Sprachstunden. Anfangs waren das pro Jahr nur 4 Schulen und 4 Kitas. Im Jahr 2019 konnten wir dann schon 13 Kindergärten und 17 Schulen auf deutscher und tschechischer Seite besuchen.

Leider spürten wir in diesem Bereich die Einschränkungen durch die Bekämpfung des Coronavirus am meisten.

Neben dem Nachbarsprachangebot im Rahmen des „Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk“ in der EUREGIO EGRENSIS konnten im Frühjahr auf Grund der Kita-Schließungen keine weiteren Animationen an Kitas durchgeführt werden. Die normalerweise im Herbst geplanten Animationen an Grundschulen sowie weiterführenden Schulen wurden auf Grund fehlender Planungssicherheit nicht durchgeführt.

Wir hoffen, dass der Besuch von externen Sprachfachkräften in den Kitas und Schulen der Region in den kommenden Jahren wieder möglich sein wird. Damit wir die Sprachoffensive weiter fortsetzen können.

Oft dienen die Sprachanimationen den Kitas und Schulen auch als Start in eine dauerhafte Partnerschaft oder als Training für Treffen mit Partnereinrichtungen in Tschechien.

Zum Einsatz kommen aktive Methoden, wie Sprach- und Bewegungsspiele oder Teambildungsaktivitäten, sowie von Theater- und Erlebnis-Pädagogen eingesetzte Techniken.

Die Kinder und Jugendlichen sollen von klein auf Sprachfähigkeit erwerben können.

So lassen sich die Kenntnisse der Nachbarsprache später etwa bei Treffs wie Schul- oder Städtepartnerschaften anwenden, bei internationalen Sportwettbewerben oder einfach beim Bummeln mit den Eltern drüben in Böhmen.

Darüber hinaus lernen die Kinder altersgerecht auch interessante Fakten über Kultur und Tradition der Nachbarn jenseits der Grenze.

Weiterhin sollen die gewonnenen interkulturellen Kompetenzen auch helfen Hemmschwellen leichter überwinden zu können.

7.1. „Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk“ in der EUREGIO EGRENIS

Bereits 2019 konnten wir gemeinsam mit der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa) ein Modellprojekt zur Weiterentwicklung der Sprachoffensive in den Kitas der EUREGIO EGRENIS beim Kommunalen Sozialverband Sachsen (KSV) beantragen und durchführen.

In enger Kooperation mit der LaNa wurde in unserer Modellregion die alltagsintegrierte Nachbarsprachförderung an acht Einrichtungen im sächsischen Vogtland angeboten.

Projektzeitraum: 01.07.2019-31.12.2020

Beteiligte Einrichtungen mit Sprachbad-Besuchen von Frau Pavlína Kellerová:

- Zwergenvilla Adorf/Vogtland
- Kita „Quellenzwerge“ in Bad Brambach
- Kita „Elsternest“ in Bad Elster
- Integrative Kindertageseinrichtung Marieney
- Deutsch-tschechische Kindertagesstätte „Kinderhaus Sonnenschein“ in Klingenthal
- Michaeliskindergarten MIKITA Adorf/V.
- Kita A. Schweitzer in Falkenstein
- Kita „Juniorkiste“ Eichigt



Pavlína Kellerová ist seit dem 20.08.2019 bei der EUREGIO EGRENIS AG Sachsen/Thüringen e.V. für das „Euroregionale Kita-Netzwerk“ als Sprachmittlerin beschäftigt. Da sie als Sprachanimatorin bereits in vielen Kindergärten in der Region tätig war und bereits vielseitige Erfahrungen im Bereich der spielerischen Vermittlung der Nachbarsprache sammeln konnte, begann sie auch gleich mit der Tätigkeit als Sprachmittlerin in den Kitas.

Bildquelle: TV Westsachsen

Das Jahr 2020 begann im Januar eigentlich noch ganz normal. Frau Kellerová konnte den Besuchsrythmus aus dem Jahr 2019 weiter fortsetzen.

Noch Ende Februar wurde in den Kitas kräftig Fasching gefeiert, doch da hatte das Coronavirus Deutschland schon fest im Griff. Am 12.03.2020 konnten wir noch Frau Scheffler vom KSV und Frau Poch vom sächsischen Kultusministerium im Kinderhaus Sonnenschein zu einer Hospitation begrüßen. Bereits am 16.03.2020 wurden die Kitas geschlossen und der Coronavirus beeinflusste den restlichen Jahresverlauf maßgeblich. Persönliche Kontakte zu den Kindern und den beteiligten Einrichtungen waren danach überhaupt nicht möglich.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

Ursprünglich geplante Veranstaltungen mussten kurzfristig abgesagt oder in der Onlinevariante durchgeführt werden. Auch in diesem Projekt wurden Wege gesucht und gefunden, um die Nachbarsprache weiterhin vielen Kindern aus den beteiligten Einrichtungen zugänglich machen zu können.

Ab Anfang April drehte die EUREGIO EGRENSIS gemeinsam mit Frau Kellerová 14 Videos für die Kinder in der Notbetreuung und für zu Hause. Die Videos trugen dazu bei, dass den Kindern die Nachbarsprache während der Corona-Maßnahmen präsent blieb und zu Hause für etwas Abwechslung sorgte. Die Beiträge entstanden auf Tschechisch für deutsche Kinder und auf Deutsch für tschechische Kinder. In einer kurzen Beschreibung wurde für die Eltern und Erzieher/innen in der jeweiligen Sprache eine Anleitung zu jedem Video gegeben.



QR-Code zur Playlist: Kinderleicht
Tschechisch lernen

Die Videos wurden per E-Mail, in WhatsApp-Gruppen, über Youtube, die EUREGIO-Homepage, über die LaNa (Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachliche Bildung) und Facebook verteilt und veröffentlicht. Weiterhin wurde im Rahmen des Grenzgänger Magazins im TV Westsachsen über das Angebot berichtet. Der Beitrag ist unter folgendem Link abrufbar:

<https://www.youtube.com/watch?v=pgd6JkKQTLI>.

Frau Kellerová und das Team der EUREGIO EGRENSIS blieben trotz der Beschränkungen im intensiven Austausch. Gemeinsam arbeiteten wir an den Videobotschaften und verfolgten die aktuellen Entwicklungen in den Kitas der Region.

Auch mit den LaNa fanden regelmäßig Videokonferenzen statt und man erfuhr, was im deutsch-polnischen Projekt lief bzw. geplant wurde.

Anfang Mai war eigentlich eine mehrtägige Hospitation in Kitas in Niederösterreich geplant. Die beiden Sprachmittlerinnen Frau Kellerová und Frau Gogol sowie Frau Dr. Gellrich und Frau Gerhardt freuten sich schon lange auf diesen interessanten fachlichen Austausch zur Lehre der Nachbarsprache im Kita-Bereich im Nachbarland Österreich. Da es aber durch die Corona Pandemie nicht möglich war zu reisen, haben wir mit den österreichischen Kollegen eine virtuelle Kennenlern-Videokonferenz vereinbart. Die Kolleginnen haben auf dem Gebiet der

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

Immersion in den Kitas bereits vielseitige Erfahrungen gesammelt und realisierten seit 2004 schon eine Vielzahl an Projekten im vorschulischen sprachlichen Bereich. Die Videokonferenz fand am Mittwoch, dem 20.05.2020 statt. Es wurde ein regelmäßiger Kontakt vereinbart, wo es möglich werden soll, sich mit den muttersprachlichen Kolleginnen über ihre bewährten Methoden aus dem Kita Alltag austauschen zu können.

Ab Ende Mai konnten dann die ersten Online-Stunden mit einzelnen Gruppen in unseren Projektkitas stattfinden. Frau Kellerová und auch die Erzieher/innen waren von der ersten Minute an erstaunt, wie konzentriert und teilnehmend die Kinder waren.

Ab 15. Juni konnte der erste Besuch von Frau Kellerová, zunächst in einer Einrichtung, und ab Anfang Juli in mehreren ausgewählten Einrichtungen unter besonderen hygienischen Schutzmaßnahmen stattfinden. Für die Kitas, die zu dieser Zeit leider keines von unseren Angeboten nutzen konnten, bereiteten wir einen postalischen Brief mit Arbeitsblättern vor. Damit soll den Kindern das Gefühl zu gegeben werden, dass Pavlína Kellerová sie nicht vergessen hat. Anfang Juli erhielten wir von den Kitas ganz tolle bunte Bilder und liebe Botschaften von den Kindern zurück.



Hallo liebe Eltern,
während der Corona-bedingten Zwangspause unseres Tschechisch-Angebotes in Ihrer Kita, entstanden einige Videos zum Thema „Kinderleicht Tschechisch lernen“. Mit diesen Beiträgen möchten wir den Kindern, die sonst an den tschechischen Sprachangeboten von Pavlína Kellerová teilnehmen, einen Online-Gruß senden.

Der QR-Code leitet Sie zu den bisher entstandenen Beiträgen auf YouTube weiter! Wir würden uns freuen, wenn Sie diese mit Ihren Kindern gemeinsam anschauen!

Viel Spaß dabei wünscht Pavlína Kellerová sowie die EUREGIO EGRENSIS!

Ahoj děti,
was passiert wenn sich die „slunce“ [Blunzze] a prší prší [prschih prschih] am Himmel treffen?
Sie zeichnen einen („duha“).
„Pojďte budeme malovat duhu!“
Kommt wir malen einen Regenbogen.

	ČERVENÁ TSCHERRWENNAH		ZELENÁ SELENAH		FIALOVÁ FI-JALLOWAH
	ORANŽOVÁ ORANSCHOWAH		MODRÁ SVĚTLÁ MODRAH SWJETLAH		
	ŽLUTÁ SCHLUTTA		MODRÁ TMAVÁ MODRAH TMAWAH		

Das Bildmaterial wird ausschließlich für den Zweck der Sprachförderung in der Kita verwendet. Die Rechte an dem Bildmaterial liegen bei den jeweiligen Zeichnerinnen und Zeichnern.

Über den Sommer hinweg konnten fast alle Kitas wieder von den persönlichen Besuchen von Frau Kellerová profitieren. Nur das Kinderhaus Sonnenschein in Klingenthal blieb bis zum erneuten Lockdown im Herbst bei den Onlinestunden. Ein Nachbarsprachangebot in der Kita Quellenzwerge in Bad Brambach war erst Ende September wieder möglich.

Mehrere Coronafälle oder –Verdachtsfälle beschäftigten unsere Sprachmittlerin immer wieder. Somit fanden meist sehr kurzfristige Änderungen oder leider auch Absagen der Sprachstunden über den Herbst hinweg statt.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

Bereits Anfang November wurde durch den erneuten Lockdown die Arbeit in den Kitas vor Ort unmöglich. Um für alle Kitas die entsprechenden technischen Voraussetzungen zur Nutzung der Onlineangebote zu schaffen, bemühte sich die EUREGIO EGRENSIS um eine Kooperation mit dem Medienpädagogischen Kompetenzzentrum des Vogtlandkreises. Durch sehr glückliche Umstände wurden für das Projekt kurzfristig am 16.11.2020 vier Laptops zur Verfügung gestellt. Somit bestand nun die Möglichkeit für alle willigen Einrichtungen und Erzieher/innen die Online-Sprachangebote von Pavlína Kellerová zu nutzen. Manche Einrichtungen hatten über den Sommer neue und weitere technische Voraussetzungen schaffen können und nutzten nun problemlos das Angebot.

Dieses kuriose Jahr endete dann wieder mit Onlinestunden und dem Abbau von Überstunden von Frau Kellerová. Anfang Dezember wurde eine Broschüre mit dem Überblick von den bisher entstandenen Videos Kinderleicht tschechisch lernen und zwei USB Sticks an jede Einrichtung verteilt. Somit können die Einrichtungen auch ohne Internetverbindung die Videos den Kindern zeigen. Mit der Broschüre haben wir den Erzieher/innen eine Handreichung, die die wichtigsten Vokabeln mit Aussprache erhält, zur Verfügung stellt.



Für das Jahr 2020 waren vier Netzwerktreffen geplant. Der erste Termin am 17.03.2020 musste auf Grund der Kitaschließungen abgesagt werden. Zum zweiten Netzwerktreffen waren die Kitas zwar bereits geöffnet, aber es herrschte unter den Beteiligten eine große Unsicherheit. Somit entschieden wir, in Absprache mit den beteiligten Kitas und auf Grund der aktuellen Personalsituation in den Kitas, das geplante Netzwerktreffen von dem 11.06.2020 auf den 08.09.2020 zu verschieben.



Am 08.09.2020 fand somit das erste Treffen ab 15 Uhr in Bad Elster mit 13 Teilnehmern statt. Die Kindergärten, die mit Pavlína Kellerová regelmäßig zusammenarbeiten und eine Partnerschaft mit EUREGIO EGRENSIS pflegen, nahmen an der Veranstaltung teil. Das Treffen diente vor allem dem gemeinsamen Erfahrungsaustausch.

Nach der Begrüßung sowie Vorstellungsrunde konnte Frau Martina Petrakovičová von Tandem Pilsen die Organisation und ihre Tätigkeitsfelder und Fördermöglichkeiten präsentieren. Das Programm „Von klein auf/Odmalička“ stand für die Kindergärten im Mittelpunkt. Die Vertreterin der sächsischen Landesdirektion konnte leider nicht an der Veranstaltung teilnehmen, sodass Frau Gerhardt den Vortrag übernahm. Die Fördermöglichkeiten des Freistaates Sachsen für grenzüberschreitende Zusammenarbeit wurde detailliert vorgestellt. Weiter wurde das Verfahren der Antragsteller zur Förderung von Kleinprojekten kurz vorgestellt. Die Bedingungen für die Förderung wurden erläutert und erklärt.

Nach einer kleinen Pause wurden weitere inhaltliche Punkte gemeinsam besprochen. Der Schwerpunkt der Erörterung lag auf den Problemen, die durch die Corona-Maßnahmen entstehen. Es folgte ein Erfahrungsaustausch wie die teilnehmenden Kinder auf die Online-Sprachanimation mit Pavlína reagieren.

Weiterhin wurden zukünftige Veranstaltungen und Verbesserungsvorschläge für die Zukunft besprochen. Auf Initiative von Frau Dr. Gellrich der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa) wurde ein Online-Treffen der deutsch-tschechischen und deutsch-polnischen Kita-Netzwerke vorgeschlagen.

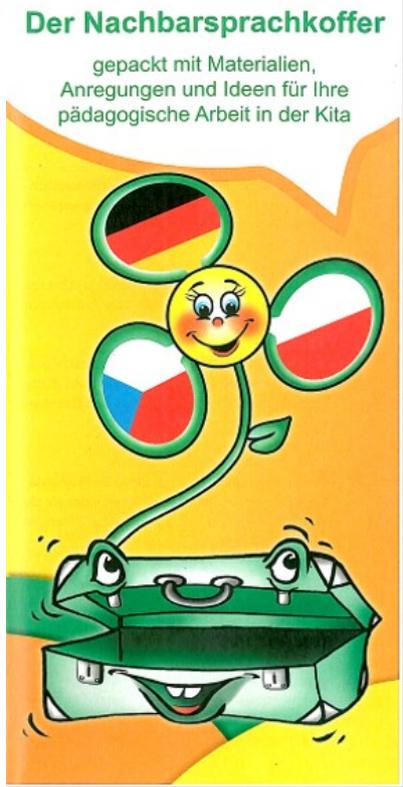
Der Erfahrungsaustausch und die persönlichen Begegnungen haben die Beziehungen des Kita-Netzwerks gefestigt.

Die angesprochene gemeinsame Videokonferenz des deutsch-polnischen und deutsch-tschechischen Netzwerkes wurde für den 13.10.2020 von der LaNa technisch und fachlich vorbereitet. Leider fand das Onlinetreffen auf Grund von pandemiebedingten Personalengpässen in den Kitas und folglich zu geringer Teilnehmerzahl nicht statt.

Das letzte Netzwerktreffen war für den 10.11.2020 geplant. Die aktuellen Einschränkungen machten eine kurzfristige Umstellung auf eine Onlineberatung notwendig. Dabei wurden die Planungen für das kommende Jahr thematisiert.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

7.2. EUREGIO-Geschäftsstelle verleiht LaNa-Nachbarsprachkoffer an interessierte Kitas



Auch im Jahr 2019 hielt die Geschäftsstelle der EUREGIO EGRENSIS in Plauen für interessierte Kindertagesstätten kostenlos den Nachbarsprachkoffer der LaNa zur Ausleihe bereit (*seit 2016*).

Gefüllt ist er mit Spiel- und Lernmaterialien, Ideen und Anregungen sowie pädagogischem Handwerkszeug zum Anfassen, Ausprobieren und Nachnutzen - gespickt u.a. mit deutschem und tschechischem Vokabular (*mit Lautschriftangaben*).

Gepackt wurden die zwei Koffer für alle interessierten pädagogischen Fachkräfte in Kindertageseinrichtungen des sächsisch-tschechischen (*und sächsisch-polnischen*) Grenzraumes, die ihre Schützlinge an Sprache und Kultur der Nachbarn heranführen und die frühe nachbarsprachige Bildung in den Kita-Alltag integrieren wollen.

Ausgelegt ist er speziell für die Arbeit mit 3 bis 6-Jährigen und kann buchstäblich von Kita zu Kita getragen werden.

Der Nachbarsprachkoffer ist eine Handreichung der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung LaNa.

Einblick in die Inhalte des Nachbarsprachkoffers:

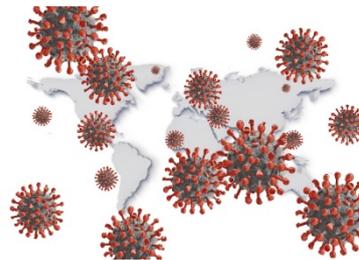
- Deutsch-tschechisches Märchenbuch vom Kinderschutzbund Aue-Schwarzenberg
- Neue Auflage des Dokapsy Wörterbuchs von Tandem
- deutsch-tschechisches Ostermalbuch für Kinder „Hoppel auf Entdeckungsreise“ auf dem Osterpfad Vogtland
- Memory-Spiel zum Buch „Die Zauberbäume – Spielerisch tschechisch lernen“
- Spielmaterialien (Bildkarten, Stabfiguren)
- Anregungen für Nachbarsprach-Spiele und interaktive Spiele für grenzüberschreitende Begegnungen
- Mal- und Bastelvorlagen, Lieder, Reime & Co.
- Bücher für die Lesezeit
- Nachbarsprachhelfer, Projektideen, Handreichungen für Eltern, Anregungen für die Portfolioarbeit
- Anregungen für einen ersten Kontakt mit der Nachbarsprache

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

8. Gemeinsame Höhepunkte

Wie jedes Jahr waren auch 2020 drei gemeinsame Höhepunkte in der grenzübergreifenden Arbeit der drei Arbeitsgemeinschaften der EUREGIO EGRENSIS - Sachsen/Thüringen, Böhmen und Bayern vorgesehen. Leider konnten nicht alle jährliche Veranstaltungen wie geplant umgesetzt werden. Auf Grund der Kontaktbeschränkungen und Grenzsicherungen, konnten weder die Jahreskonferenz noch die Preisverleihung stattfinden. Diese wurden ins nächste Jahr verschoben.

- *27. März 2020
Jahreskonferenz
Kulturhaus Marion
Mariánské Lázně
Organisation:
EE Arbeitsgemeinschaft
Böhmen*



- *10. Oktober 2020
Preisverleihung
im Porzellanikon in Selb
Organisation:
EE Arbeitsgemeinschaft
Bayern*

Im Sommer konnte die Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen unter Einhaltung von Hygienemaßnahmen das beliebte Jugendsommerlager durchführen.

- *10. - 15. Aug. 2020
Jugendsommerlager
in Limbach im Vogtland
Organisation:
EE Arbeitsgemeinschaft
Sachsen/Thüringen*



8.1. EUREGIO-EGRENSIS-Jugendsommerlager

| 10. – 15. August 2020 | Limbach/Vogtland

Allen bisherigen Corona-Widrigkeiten zum Trotz fand das deutsch-tschechische Jugendsommerlager der EUREGIO EGRENSIS auch 2020 statt:

Schauplatz für die 11- bis 14-jährigen deutschen und tschechischen Jungen und Mädchen war in diesem Jahr das AWO Schullandheim im vogtländischen Limbach. Vom 10. bis 15. August lud ein buntes zweisprachiges Programm zum Mitmachen ein.

*von links nach rechts:
Frau Dr. Birgit Seelbinder,
Präsidentin der EE AG
Bayern, Lubomír Kovář,
Geschäftsführer der EE AG
Böhmen, Rita Skalová,
Dolmetscherin und Dr. Uwe
Drechsel, Beigeordnete des
Vogtlandkreises, eröffnen
das Jugendsommerlager*



In Vertretung des Präsidenten der EE AG Sachsen/Thüringen, Landrat Rolf Keil, gab der Beigeordnete des Vogtlandkreises, Dr. Uwe Drechsel, den offiziellen Startschuss in die 29. gemeinsame Ferienwoche. Auch Vertreter der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaften Böhmen und Bayern waren vor Ort: Die Präsidentin der EE AG Bayern, Altoberbürgermeisterin Dr. Birgit Seelbinder, bezeichnete das jährliche Jugendsommerlager als ältestes Projekt, das die drei EGRENSIS-Arbeitsgemeinschaften verbindet. Besonders Treffen in jenem Alter könne die Kinder für die Zukunft prägen. Der Geschäftsführer der EE AG Böhmen, Lubomír Kovář, wünschte den Jungen und Mädchen eine gleichwohl schöne Zeit, wie sie die Teilnehmer aller 28 Jahre zuvor erleben durften.



Im Mittelpunkt der jungen fünf Thüringer, fünf Sachsen, zehn Tschechen und zehn Bayern stand das Kennenlernen über Sprachgrenzen hinweg. Das klappt am besten bei gemeinsamem Sport und Spiel. So sorgten Team-Parcours, Minigolf, Badespaß oder Reaktionsspiele für Abwechslung.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.



QR-Code zum Grenzgänger Magazin der EUREGIO EGRENSIS auf TV Westsachsen Beitrag zum Sommerlager vom 04.09.2020



Abkühlung auf den Käppelsfloßteichen

Ebenso gehörte ein Vormittag auf Käppels Floßteichen, ein Gang durchs Alaunbergwerk Mühlwand sowie Schnupperklettern in Boulderraum und Kletterwald zum Programm.

Die beliebten täglichen Sprachanimationen machten das Lernen von Nachbarsprache und Tradition zum buchstäblichen ‚Kinderspiel‘.

Selbst ausprobieren durften sich die Teilnehmer beim Raketenmodellbau. Und wie der Eigenbau dann funktioniert, wurde in einem späteren Testflug unter Beweis gestellt.



Das Projekt wurde zum Teil finanziert aus dem Kleinprojektfonds des Kooperationsprogramms Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014 – 2020 und aus Eigenmitteln der EUREGIO EGRENSIS.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

9. Projektförderung im EGRENSIS-Raum Sachsen/Thüringen

9.1. Projekte INTERREG V A | 2014 - 2020

| Kooperationsprogramm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik



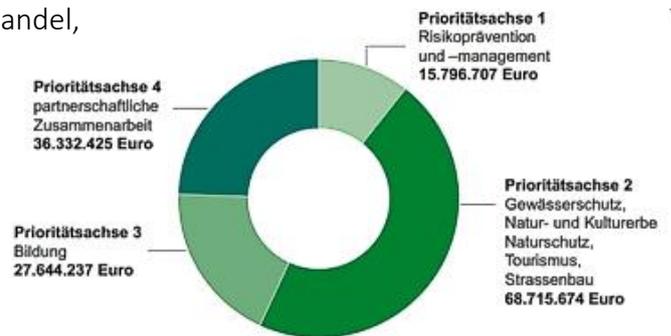
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020

ECKDATEN

Für Großprojekte zum neuen Kooperationsprogramm 'Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020' können seit dem 1. August 2015 Förderanträge gestellt werden, nachdem es im Juni 2015 hierfür grünes Licht aus Brüssel gegeben hatte.

Förderinhalte

- Förderung der Anpassung an den Klimawandel, Risikoprävention und Risikomanagement
| 15,8 Mio EUR
- Erhaltung und Schutz der Umwelt sowie Förderung der Ressourceneffizienz
| 68,7 Mio EUR
- Investitionen in Bildung, Ausbildung, Berufsbildung für Kompetenzen und lebenslanges Lernen
| 27,6 Mio EUR
- Verbesserung der institutionellen Kapazitäten öffentlicher Behörden, Interessenträger u. Verwaltung
| 36,3 Mio EUR



Fördervoraussetzungen

- Mindestens ein deutscher und ein tschechischer Partner.
- Ein federführender Begünstigter (*Lead-Partner*), der die Hauptverantwortung übernimmt.
- Zusammenarbeit bei Planung u. Umsetzung sowie personeller Ausstattung u./od. Finanzierung.
- Projekt wirkt im Programmgebiet.

Fördervolumen

Insgesamt stehen über 148.489.034 EUR Fördermittel aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung zur Verfügung, davon 13.791.379 EUR für den Kleinprojektfonds aller vier Euroregionen. Der Fördersatz beträgt max. 85 % der förderfähigen Kosten jedoch max. 15.000 EUR.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

Begleitausschuss

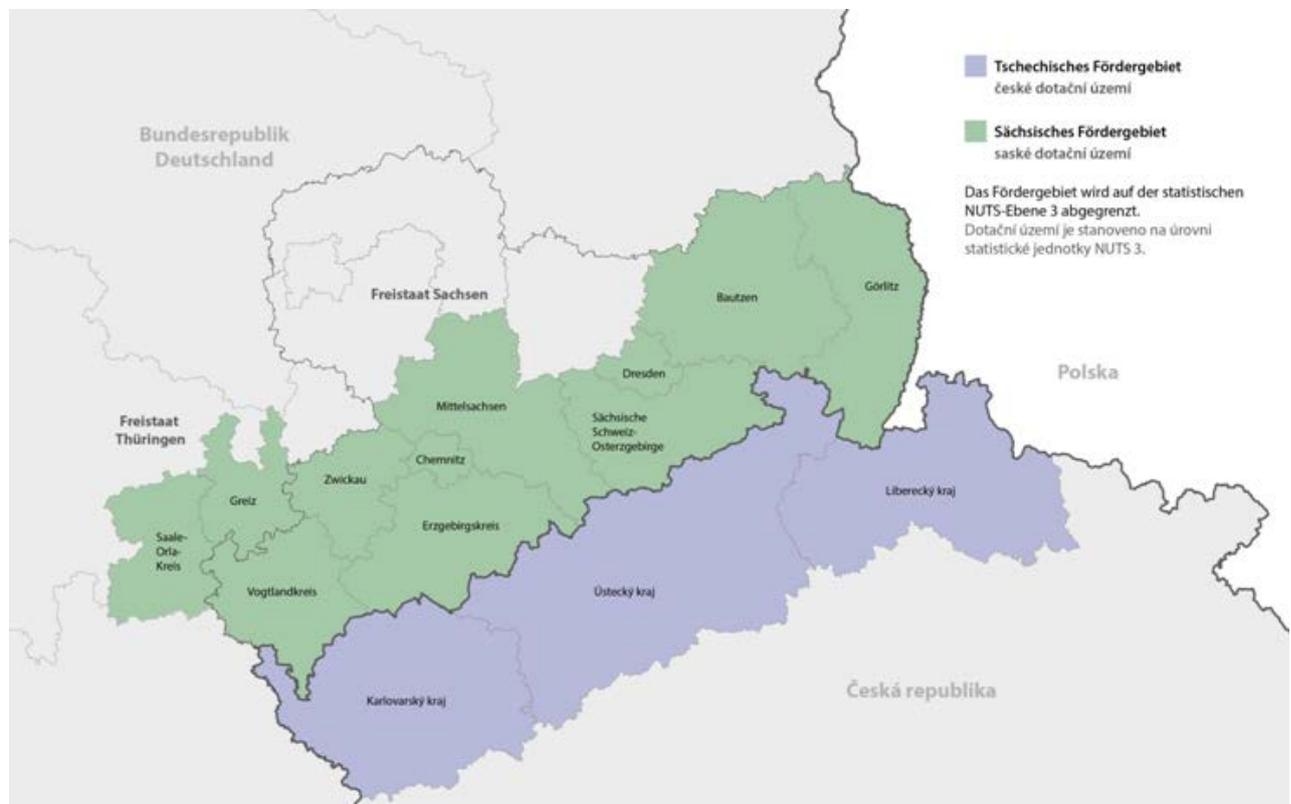
Die Begleitausschüsse (zusammengesetzt aus Vertretern der Euroregionen, der Regierungen und NGOs) im Kooperationsprogramm Sachsen-Tschechische Republik tagten auch im Jahr 2020 weiter regelmäßig. Neben Projektänderung, wie etwa Mittelröhungen aufgrund gestiegener Kosten, wurden weiterhin auch reguläre Projekte beschlossen, meistens aber handelte es sich um Vorratsprojekte. Zwei von vier Förderprioritäten sind bereits geschlossen und die Vorratsprojekte können nur umgesetzt werden, wenn sich Mittelrückflüsse aus bereits abgeschlossenen Projekten ergeben. In den anderen zwei Prioritäten sind nur noch Restmittel vorhanden oder es erfolgt eine „Überbewilligung“ um tatsächlich alle Mittel im Programm ausschöpfen zu können. Je nach Platzierung auf einer nach der Projekt-Punktbewertung geordneten Liste, können diese Projekte dann ggf. noch in der laufenden Förderperiode starten.

Es fanden folgende Sitzungen des Begleitausschusses statt:

- 26.06.2020 Onlinekonferenz per Webex
- 29.09.2020 Onlinekonferenz per Webex
- 02.12.2020 Onlinekonferenz per Webex

Fördergebiet

Das gesamte Gebiet der EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen gehört zum Fördergebiet des Programms (*Landkreise Greiz, Saale-Orla-Kreis, Vogtlandkreis und Erzgebirgskreis*). Auf der tschechischen Seite umfasst das Förderprogramm den kompletten Bezirk Karlovy Vary (*Karlsbad*).



Quelle: Sächsische Aufbaubank

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

AUSGEWÄHLTE GROßPROJEKTE 2020

Im Folgenden sind all jene durch den Begleitausschuss bewilligten INTERREG V A - Projekte aus 2020 aufgeführt, die das Fördergebiet der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. betreffen und an denen Projektpartner dieser Region beteiligt sind:

PROJEKT-TITEL	LEAD-PARTNER	PROJEKT-PARTNER	BEWILLIGTE FÖRDERUNG [EUR]
Europa gemeinsam nachhaltig gestalten (Vorratsprojekt)	Jenaplanschule im Erzgebirge e. V. (Raschau-Markersbach)	Zakladní škola jazyků Karlovy Vary Základní škola Karlovy Vary 1. máje 1	225.377,50

Projekthalt:

Ziele des Projektes

1. Die Schulen arbeiten intensiv zusammen.
2. Das Interesse, die Nachbarsprache zu lernen, wird gefördert.
3. Die Schüler forschen in verschiedenen Projekten und gemeinsamen Arbeitsgemeinschaften über Europa.

Alle Schüler der Jenaplanschule Markersbach lernen Tschechisch. Ein Teil der tschechischen Schüler lernt Deutsch. Bei gemeinsamen Projekten über Europa arbeiten tschechische und deutsche Schüler intensiv zusammen. Beim Sport, bei Kunstprojekten oder beim Forschen im MINT-Bereich werden Sprachbarrieren abgebaut. Während des gesamten Projektzeitraumes sind die Schüler in Kontakt und tauschen sich über die Ergebnisse aus. Höhepunkte sind die Begegnungen in Sachsen und in Tschechien. Projektsprachen sind Deutsch und Tschechisch. Alle beteiligten Schüler und Lehrer entwickeln ihre sprachlichen und interkulturellen Kompetenzen weiter. Sie werden motiviert, die Nachbarsprache zu erlernen.

PROJEKT-TITEL	LEAD-PARTNER	PROJEKT-PARTNER	BEWILLIGTE FÖRDERUNG [EUR]
Eine länderübergreifende Bahnstrecke in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft – Vernetzung auf dem Schienenweg zwischen Thüringen und Westböhmen (Vorratsprojekt)	Modellbahnfreunde Oberland e. V., Bad Lobenstein	PARKING CENTRUM, a. s., Mariánské Lázně	215.991,04

Projektkinhalt:

Mittels dieses Projektvorhabens soll die Partnerschaft der Modellbahnfreunde aus Bad Lobenstein und Mariánské Lázně weiter gestärkt werden. Insbesondere auf die in Modulbauweise zu errichtende Modellbahnlage der Eisenbahnstrecke Thüringen–Westböhmen soll dabei verstärkt der Fokus gerichtet werden.

Dieses gemeinsam zu erstellende Werk sensibilisiert die breite Öffentlichkeit und die politischen Verantwortungsträger für die Wichtigkeit einer praxistauglichen Bahnverbindung zwischen Thüringen und Böhmen. Von der Wiederinbetriebnahme dieser Strecke würde nicht nur der länderübergreifende Tourismus sondern auch die gesamte Bevölkerung im Grenzraum profitieren. Die positiven Auswirkungen erstrecken sich insbesondere auch auf das strategische Verkehrsziel, den Güterverkehr von der Straße auf die Schiene zu verlagern.

Zahlreiche Begegnungen, Schülerworkshops, Präsentationen und Ausstellungen und die Einbeziehungen zahlreicher weiterer externer Partner sollen das Projekt bekanntmachen und den Austausch fördern.

9.1.1. Gemeinsamer EE-Kleinprojektfonds *(Projektstart 2015)*

Projektverlauf 2020

ECKDATEN

PROJEKTLAUFZEIT	24.08.2015 – 31.12.2020
FÖRDERMITTEL GESAMT	2.583.539,99 EUR 1.357.400,97 EUR (DE) + 1.226.139,02 EUR (CZ)
PROJEKTTRÄGER	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.
PROJEKTPARTNER	EUREGIO EGRENSIS AG Böhmen
FÖRDERBERECHTIGTE	Organisationen und Einrichtungen wie z. B. Kitas, Schulen, Vereine, Verbände, Stiftungen, Gemeinden oder kommunale Einrichtungen im Grenzraum.
FÖRDERINHALTE	<ol style="list-style-type: none"> 1 Organisation und Durchführung von Seminaren, Konferenzen und Informationsveranstaltungen 2 Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, Kultur- und Sportveranstaltungen 3 Gruppenaustausche, insbesondere Austausch von Kinder-, Jugend-, Studenten- und Schülergruppen 4 Bildungsmaßnahmen inkl. Sprachmodule zur Erhöhung von Sprachkompetenzen 5 Projekte der Öffentlichkeitsarbeit und Werbung für das Gebiet, Erstellen von mehrsprachigen Publikationen und Informationsmaterialien (<i>mindestens in Deutsch und Tschechisch</i>), 6 Erstellen von Analysen zur Vorbereitung von Projekten im Rahmen des Kooperationsprogramms 7 Entwicklung von Informations- und Kommunikationssystemen für den gemeinsamen Grenzraum
BEWILL. PROJEKTE 2020	32 (CZ) + 12 (DE) davon ein EE-Projekt: Entwicklungsstrategien für die EUREGIO EGRENSIS
zum Vergleich 2017:	19 (CZ) + 27 (DE)
zum Vergleich 2018:	24 (CZ) + 30 (DE) davon ein EE-Projekt: 25 Jahre EUREGIO EGRENSIS
zum Vergleich 2019:	24 (CZ) + 22 (DE) davon ein EE-Projekt: Deutsch-tschechisches Sommerlager der EUREGIO EGRENSIS
BEWILL. MITTEL 2020	157.820,28 EUR (DE) + 375.417,03 EUR (CZ)
gesamt:	533.237,31 EUR
zum Vergleich 2017:	514.966,55 EUR
zum Vergleich 2018:	649.639,84 EUR
zum Vergleich 2019:	580.263,49 EUR
NOCH VERFÜGBAR*	160.553 EUR (DE) und 11.335 EUR (CZ) gesamt 171.888 EUR
	* Stand 31.12.2020

ZIELGRUPPE

Zur Zielgruppe gehören jeweils sowohl erfahrene Projektträger als auch Interessenten, die grenzüberschreitende deutsch-tschechische Projekte erstmals planen oder in Erwägung ziehen, beispielsweise aus Kitas, Schulen, Vereinen, Verbänden, Stiftungen, Gemeinden oder kommunalen Einrichtungen im Grenzraum.

Auch wer tschechische Projektpartner sucht, findet hier Unterstützung.

Darüber hinaus gibt's im Rahmen der Sprechstunden neueste Informationen zu Fördermöglichkeiten aus anderen Förderprogrammen sowie Info- und Kartenmaterial über die Grenzregion.

PUBLIKATION DER FÖRDERMÖGLICHKEITEN

Das Team der EE-Geschäftsstelle führte auch 2020 zur Publikation der Fördermöglichkeiten aus dem Kleinprojektfonds wie jedes Jahr bedarfsgerechte Beratungen in der Geschäftsstelle durch.

Fördersprechstunden nach Terminvereinbarung, wie sie vierteljährlich in den Dienststellen der Landratsämter Saale-Orla-Kreis (in Schleiz), Erzgebirgskreis (in Aue) und Landkreis Greiz (in Greiz) angeboten werden, wurden im Berichtsjahr nicht in Anspruch genommen.

Zusätzlich zu den Beratungsterminen vor Ort wurden aufgrund der Einschränkungen im Zusammenhang mit der Ausbreitung des neuartigen Coronavirus Beratungstermine am 24. und 26. November 2020 online angeboten. Diese Termine wurden besonders von interessierten Antragstellern genutzt die bisher keine Kleinprojekte durchgeführt haben.

Zu Verfügbarkeit und Umfang der Fördermittel hat die EE-Geschäftsstelle Informationen über die Internetseite sowie an die Medien herausgegeben. Die Publizierung der Informationen über den Kleinprojektfonds erfolgte ebenso über die Facebook-Seite der EUREGIO EGRENSIS sowie über Beiträge beim TV Westsachsen und YouTube.



LOKALER LENKUNGSAUSSCHUSS

Der Lokale Lenkungsausschuss (LLA)* bewilligte im Jahr 2020 insgesamt 533.237,31 EUR Fördermittel für 44 beantragte Kleinprojekte. Der Fördersatz lag jeweils bei max. 85 % der förderfähigen Ausgaben.

Aufgrund der Einschränkungen im Zusammenhang mit der Ausbreitung des neuartigen Coronavirus, war es nicht möglich, die 4 Sitzungen des Lokalen Lenkungsausschusses in Plesná und Plauen abzuhalten.

Um dennoch zeitnah über die Projekte entscheiden zu können, wurde nach Beratung mit der Verwaltungsbehörde im Sächsischen Staatsministerium für Regionalentwicklung (SMR) in Dresden und mit der Nationalen Behörde, dem Ministerium für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Herrn David Machač und dem Vorsitzenden der tschechischen Delegation, Herrn Dalibor Blažek beschlossen, dass über Projekte, die in den Sitzungen des LLA vorgelegt werden, in Form eines Umlaufverfahrens laut Artikel 7 der Geschäftsordnung des Lokalen Lenkungsausschusses des Gemeinsamen Kleinprojektfonds der EUREGIO EGRENSIS im Programm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 vom 19.01.2016 entschieden wird.

Den Mitgliedern des LLA wurden Unterlagen für ein schriftliches Verfahren zugeschickt.

Die Abstimmungsergebnisse sowie die Stellungnahmen mussten spätestens bis zu einem festgesetzten Termin zurückgeschickt werden.

LLA 2020 BEWILLIGUNGEN	ANZAHL DT. PROJEKTE	EURO	ANZAHL TSCH. PROJEKTE	EURO
Umlaufverfahren 19.03.2020	4	57.713,75	27	328.944,43
10.09.2020 Plesná	6	65.641,96	4	36.561,27
Umlaufverfahren 26.11.2020	2	30.000	1	9.911,33
<i>gesamt</i>	<i>12</i>	<i>157.820,28</i>	<i>32</i>	<i>375.417,03</i>
ÄNDERUNGEN RESULTIEREND AUS DER CORONASITUATION				
Projekte zurückgegeben	2	30.000	2	21.868,29
Projekte verlängert	7		34	
<i>gesamt</i>	<i>8</i>	<i>30.000</i>	<i>36</i>	<i>21.868,29</i>

* Der Lokale Lenkungsausschuss setzt sich aus je fünf stimmberechtigten Mitgliedern der EE aus dem Bezirk Karlsbad und aus dem Gebiet der EE Sachsen/Thüringen zusammen. Weiterhin sind die Mitarbeiter der Geschäftsstellen und einige beratende Mitglieder Teil des Gremiums.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

9.1.1.1. Bewilligte Kleinprojekte 2020

PROJEKT-NR.	PROJEKTNAME	PROJEKT-TRÄGER	PARTNER	ZUSCHUSS SN-CZ 2014-2020	FÖRDER-INHALT
0521-CZ-04.02.2020	Klášterní slavnosti Klosterfeste	Město Ostrov	Gemeinde Breitenbrunn	14.942,77 €	2
0567-CZ-22.10.2019	Les a tradice Der Wald und die Traditionen	Loketské městské lesy, s.r.o.	Stadt Johanngeorgenstadt	15.000,00 €	2
0573-CZ-03.02.2020	Směr Sasko! Richtung Sachsen!	Obec Velká Hleďsebe	Stadt Adorf/Vogtl.	15.000,00 €	2
0587-CZ-22.10.2019	Partnerství Lázně Kynžvart - Schöneck Partnerschaft Bad Königswart - Schöneck!	Město Lázně Kynžvart	Stadt Schöneck	15.000,00 €	2
0589-CZ-10.02.2020	Jáchymovsko-Schneeberské společenské a sportovní akce v roce 2020 Joachimsthaler-Schneeberger Gesellschafts- und Sportveranstaltungen im Jahre 2020	Město Jáchymov	Stadt Schneeberg	6.868,29 €	2
0591-CZ-09.01.2020	13 let spolupráce s partnerským městem Schwarzenberg a 100. výročí TJ Baníku Union Nové Sedlo 13 Jahre Zusammenarbeit und 100. Jahrestag des Sportverbandes TJ Banik Union Nove Sedlo	Město Nové Sedlo	Stadt Schwarzenberg	9.534,96 €	2
0595-CZ-04.02.2020	Mezinárodní přebor ve služební kynologii Internationaler Diensthundevergleichskampf	Krajské ředitelství policie Karlovarského kraje	PD Zwickau	4.036,36 €	2

Nachwuchsförderung - Theorie und Praxis vereint

Projektträger: SV Turbine Bergen e.V.
 Projektpartner: FC Slavia Karlovy Vary - mládež z.s.

Die Zeit zwischen März und August brachte eine Situation hervor, die so noch niemand erlebt hatte. Das Trainingslager war durch die Ereignisse stark gefährdet, da keiner wusste ob der Termin auch stattfinden kann. Zum mittlerweile fünften Mal wollte man sich, gefördert durch die Euregio Egrensis, treffen und gemeinsam auf die Saison vorbereiten.

Mit der Aufnahme des Trainings in Deutschland ab Mitte Mai und kurz darauf auch in Tschechien, keimte Hoffnung und durch regelmäßigen Austausch kam man letztlich zu dem Schluss, dass der Termin umgesetzt werden soll, sofern dies möglich ist. Basierend auf den Vorgaben des Austragungsortes, dem KIEZ Waldpark Grünheide, wurde ein Konzept erarbeitet, die Teilnahme abgefragt und die Planungen vollzogen.

So reisten am Freitag, 21. August 2020 etwa 80 Kinder aus Bergen und den Vereinen der Spielgemeinschaften bzw. 50 Kinder von Slavia an. Mit den Trainern und Betreuern also insgesamt ca. 180 Personen.

Während einige die ersten Trainingseinheiten auf den Fußballplätzen durchführten, nutzten andere die Nähe des Vogtlandsees zu einem Ausgleichstraining, gingen Schwimmen bzw. tummelten sich auf dem Beachvolleyballplatz. Nach dem Abendessen trafen sich die Trainer aus beiden Ländern, um sich auf den aktuellsten Stand zu bringen und die Kinder spielten in der Freizeit in gemischten Teams über Altersgrenzen hinweg bis es dunkel wurde.

Nach einer kurzen Nacht hieß es zeitig aufstehen und frühstücken, um in die Trainingseinheiten zu kommen. Die Pläne für die optimale Nutzung der Trainingsplätze waren vorher besprochen und die Mannschaften verteilten sich im ganzen Gelände des Waldparks. Dabei wurde zum wiederholten Male auch gemischt trainiert und die Trainer aus Tschechien und Deutschland betreuten einzelne Stationen. Das dient vor allem der Abwechslung, aber auch damit die Jungen und Mädchen sehen, wie die anderen so drauf sind und was andere Trainer so machen. Das ist meist gar nicht so unterschiedlich, wurde festgestellt.



Der Vormittag im Geiste des länderübergreifenden Austauschs wurde erstmals auch in einem TV-Beitrag von Westsachsen TV, zu finden auf Youtube, festgehalten.

Wir bringen Menschen zusammen.
 Grenzüberschreitend.

Als Ergänzung zum Training wurde diesmal auch der Kletterpark auf dem Gelände des Waldparks genutzt. Viele Mannschaften machten von dieser Möglichkeit Gebrauch und waren mit Begeisterung dabei, auch wenn der Himmel seine Schleusen geöffnet hatte.

Am Nachmittag folgten dann weitere Trainingseinheiten und abschließend Testspiele Turbine gegen Slavia. Die Bambinis hatten sich neben Slavia auch die Mannschaft von Merkur Oelsnitz eingeladen und konnten in einem Blitzturnier tolle Erfahrungen für die erste Pflichtspielsaison sammeln.



Nach dem Abendessen folgte der obligatorische Fototermin, bei dem sich alle Mannschaften zusammenfanden. Im Anschluss daran kam es dann zum fünften Aufeinandertreffen der Trainer von Slavia gegen Bergen und angeschlossener Vereine und wie in jedem Jahr siegten die Trainer aus Tschechien, aber diesmal nicht ganz so deutlich wie in den Vorjahren. 7:3 hieß es nach 40 Minuten Spielzeit unter den lauten Anfeuerungsrufen der Kinder beider Vereine.

Am Grill und bei Getränken klang der Tag dann aus. Spannend war hier erneut der Austausch zwischen den Trainern. Themen waren hier nicht nur Trainingsmethoden und Spielformen, die sich zwischen Tschechien und Deutschland schon unterscheiden, sondern auch die Entwicklungen des Fußballs allgemein. Vor allem die immer weiter fortschreitende Professionalisierung, schon in den sehr jungen Jahrgängen, wurde kontrovers diskutiert.

Am Sonntagmorgen wurde erneut früh geweckt und diesmal kamen alle schwer aus dem Bett. Aber das Frühstück lockte doch. Danach war Aufräumen und Reinigen der Hütten und Häuser angesagt. Zudem wurde, unter Mithilfe vieler Hände, alles verstaut. Einige Mannschaften nutzten die verbleibende Zeit noch zu einem kleinen Trainingsspiel und um 11.00 Uhr war das gemeinsame Trainingslager von Turbine und Slavia vorüber. Müde, aber voll mit neuen und wertvollen Eindrücken ging es nach Hause. Es herrscht Einigkeit darüber, dass 2021 auch ein Trainingslager stattfinden soll. Der Termin steht bereits fest und die Reservierung im Waldpark Grünheide ist erfolgt.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

PROJEKT-NR.	PROJEKTNAME	PROJEKT-TRÄGER	PARTNER	ZUSCHUSS SN-CZ 2014-2020	FÖRDER-INHALT
0597-CZ-03.02.2020	Spolu slavít - spolu žít! Gemeinsam feiern - gemeinsam leben!	Obec Valy	Stadt Schöneck	15.000,00 €	2
0599-SN-31.01.2020	20. česko - německý umělecký projekt "Zase piš" 20. Deutsch-tschechisches Kunstprojekt "Schreib mal wieder"	Deutscher Kinderschutz bund Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V.	Základní škola Toužim	15.000,00 €	2
0601-CZ-03.02.2020	Děti z Krásné a Adorfu vyrůstají společně Die Kinder aus Krásná und Adorf wachsen gemeinsam auf	Mateřská škola Krásná, p.o.	Ev.-Luth.St.-Michaeliskirchgemeinde (Michaeliskindergarten "MIKITA" in Adorf)	9.493,14 €	3
0603-CZ-03.02.2020	BIKE JAM AŠ 2020	Město Aš	SV Mittweidatal 06 Raschau-Markersbach e.V.	15.000,00 €	2
0605-CZ-03.02.2020	Krušnohorský řezbářský plenér a Anenská pouť Erzgebirgischer Schnitzer- Pleinair und St. Annafest	Město Boží Dar	Stadt Kurort Oberwiesenthal	14.753,05 €	2
0607-CZ-03.02.2020	Chodov a Oelsnitz stále sportují! Chodov und Oelsnitz treiben immer noch Sport!	Město Chodov	Město Oelsnitz/-Erzgebirge	11.439,92 €	2
0609-CZ-03.02.2020	Setkávání odbourávají bariéry Die Begegnungen bauen die Barrieren ab	Obec Hazlov	Gemeinde Bad Brambach	9.961,15 €	2

Ausbau der Sprachkenntnisse und Integration von Flüchtlingskindern

Projektträger: TTV Schwarzenberg
 Projektpartner: KST Apollo Ústí nad Labem z.s.



Im Juli wurde ein 7-tägiges Trainingslager im Tischtennis in Schwarzenberg durchgeführt. Die Teilnehmer waren 20 sächsische und tschechische Nachwuchsspieler im Alter von 8 bis 18 Jahren. Integriert waren in dieses Trainingslager auch drei Flüchtlingskinder aus Syrien. Eine Stunde pro Tag wurden die Sportler mit der jeweils anderen Sprache vertraut gemacht. Neben den täglichen Trainingseinheiten besuchten die Teilnehmer gemeinsam die „Wurzel-Rudis-Erlebniswelt“ in Eibenstock sowie das Freizeitbad in Greifenstein.

*Gemeinsame
 Sprachtrainingseinheiten*



Wir bringen Menschen zusammen.
 Grenzüberschreitend.

PROJEKT-NR.	PROJEKTNAME	PROJEKT-TRÄGER	PARTNER	ZUSCHUSS SN-CZ 2014 -2020	FÖRDER-INHALT
0611-CZ-03.02.2020	Krásenský den 2020 Schönbacher Tag 2020	Obec Krásná	Stadt Adorf/Vogtl.	8.510,06 €	2
0613-CZ-03.02.2020	Eichigt na tajemné cestě do Podhradí Eichigt auf einem mysteriösen Weg nach Podhradí	Obec Podhradí	Gemeinde Eichigt	12.492,67 €	2
0617-CZ-03.02.2020	Ani hudba nezná hranice Auch die Musik kennt keine Grenzen	Město Hranice	Stadt Adorf/Vogtl.	15.000,00 €	2
0619-CZ-03.02.2020	„Proti drogám přes hranice“ "Gegen Drogen über die Grenze"	Město Aš	futurum Vogtland e.V., Mylau	6.586,65 €	2
0621-SN-04.02.2020	Rozvoj mládeže - kombinace teorie a praxe Nachwuchsförderung - Theorie und Praxis vereint	SV Turbine Bergen e.V.	FC Slavia Karlovy Vary - mládež z.s.	14.999,85 €	2
0623-CZ-03.02.2020	Hornické setkání - Zdař Bůh! Bergbautreffen - Glück Auf!	Město Chodov	Stadt Oelsnitz/Erzgebirge	15.000,00 €	2
0625-CZ-03.02.2020	Prázdninový výlet na Městské slavnosti v Oberwiesenthale Ferienausflug zum Marktplatzfest in Oberwiesenthal	Klub Krušných hor, z.s.	Stadt Kurort Oberwiesenthal	15.000,00 €	2
0627-CZ-04.02.2020	Na Dětský den do Oberwiesenthálu Zum Kindertag nach Oberwiesenthal	Klub Krušných hor, z.s.	Chorensemble Oberwiesenthal e.V.	15.000,00 €	2
0629-CZ-04.02.2020	Dětský den Hazlov a Bad Brambach Der Kindertag Hazlov und Bad Brambach	Obec Hazlov	Gemeinde Bad Brambach	8.154,90 €	2
0631-CZ-05.02.2020	Společné kulturní a sportovní aktivity Gemeinsame kulturelle und sportliche Aktivitäten	Město Chyše	Gemeinde Steinberg	12.493,96 €	2

Mit Krtek Brauchtum und Traditionen entdecken - Markneukirchen, Luby und Nový Kostel

Projektträger: Stadt Markneukirchen

Projektpartner: Kindergarten Luby, Kindergarten Nový Kostel

Deutsche und tschechische Kinder der drei Kindertagesstätten von Markneukirchen, Luby und Nový Kostel erlebten gemeinsame Zeiten.

Sie gingen gemeinsam ins Kino, machten Musik und lernten die jeweils anderen Weihnachtsbräuche kennen. Sie erlebten ein Schneefest und feierten mit dem kleinen Maulwurf Fasching. Neben den vielen gemeinsamen Begegnungen wurden die Kinder in wöchentlichen Sprachmodulen mit der jeweils anderen Sprache vertraut gemacht.



Gemeinsamer Waldspaziergang mit erlebnisreichen Erklärungen eines Försters

PROJEKT-NR.	PROJEKTNAME	PROJEKT-TRÄGER	PARTNER	ZUSCHUSS SN-CZ 2014-2020	FÖRDER-INHALT
0633-CZ-04.02.2020	Společná účast na akci Pivní maraton Gemeinsame Teilnahme am Biermarathon	Město Chyše	Gemeinde Steinberg	8.902,15 €	2
0635-CZ-04.02.2020	Krok ke zdraví 2020 Schritt zur Gesundheit 2020	Klub Krušných hor, z.s.	FV Blau-Weiß Hartmannsdorf e.V.	15.000,00 €	2
0637-CZ-10.02.2020	Hockey Academy 2020	Kukla Hockey Academy, z.s.	Schönheider Wölfe e. V., Schönheide	15.000,00 €	2
0639-SN-13.02.2020	„Po stopách kulturní historie v příhraničí“ "Kulturhistorische Spurensuche im Grenzgebiet"	IG Historischer Erzbergbau Löbnitz e.V.	Via Levamente z.s. aus Pětipsy	14.846,10 €	2
0641-SN-13.07.2020	Přeměna vyhlídkové věže Kapellenberg na německo-český informační bod Gestaltung des Aussichtsturmes auf dem Kapellenberg zum Deutsch-Tschechischen Infopunkt	Zweckverband Naturpark "Erzgebirge/Vogtland"	Gemeinde Hazlov, Gemeinde Bad Brambach	4.464,57 €	5
0643-SN-12.02.2020	Zdokonalení jazykových znalostí a integrace dětí emigrantů Ausbau der Sprachkenntnisse und Integration von Flüchtlingskindern	1. TTV Schwarzenberg	KST Apollo Ústí nad Labem z.s.	12.867,80 €	2
0645-CZ-04.02.2020	Přeshraniční výstava "Železnice spojuje" Grenzüberschreitende Ausstellung "Eisenbahn verbindet"	Městské muzeum Františkovy Lázně	Dialog mit Böhmen e.V., Greiz	15.000,00 €	5

Deutsch-Tschechische Literatur

*Projektträger: Jenaplanschule im Erzgebirge e.V.
 Projektpartner: Základní škola jazyků Karlovy Vary,
 ZŠ Karlovy Vary, 1. máje 1*

Grundlage für dieses Projekt ist das langjährige Jugendfilmfest „Schlingel“ in Schwarzenberg. Die deutschen und tschechischen Schüler schauten sich gemeinsam einen Film an. Danach gab es Film- und Buchbesprechungen zum Film.

In mehreren gemeinsamen Workshops erlernten die Teilnehmer verschiedene Grundlagen, z.B. wie schreibe ich ein Drehbuch, zum Tanzen, zur Plakatgestaltung, zum Schauspiel etc. Der krönende Abschluss des Projektes war eine gemeinsame Aufführung in Markersbach zum Thema Drogen.



*Sucht hat viele Gedanken
 Aufführung am 24.01.2020 in
 Markersbach*



Die Aufführung in Karlovy Vary konnte leider auf Grund der begonnenen Corona-Situation nicht mehr durchgeführt werden.

Wir bringen Menschen zusammen.
 Grenzüberschreitend.

PROJEKT-NR.	PROJEKTNAME	PROJEKT-TRÄGER	PARTNER	ZUSCHUSS SN-CZ 2014 -2020	FÖRDER-INHALT
0647-CZ-04.02.2020	S železnicí po stopách Karla IV. Mit der Eisenbahn auf den Spuren Karls IV.	Železniční spolek Klub M 131.1	IG Traditionslok 58 3047 e.V., Glauchau	10.774,40 €	2
0651-SN-07.07.2020	S Krtkem objevovat zvyky a tradice – Markneukirchen, Luby a Nový Kostel Mit Krtke Brauchtum und Traditionen entdecken - Markneukirchen, Luby und Nový Kostel	Stadt Markneukirchen	Kindergarten Luby / Mateřská škola Luby Kindergarten Nový Kostel / Mateřská škola a Základní škola Nový Kostel	12.692,56 €	2
0657-CZ-26.06.2020	Společný advent Boží Dar - Oberwiesenthal Gemeinsamer Advent Bozi Dar - Oberwiesenthal	Klub Krušných hor, z.s.	Stadt Kurort Oberwiesenthal	14.159,85 €	2
0659-CZ-28.07.2020	Krušnohorský vánoční jarmark - cestou starých řemesel Weihnachtsmarkt im Erzgebirge – auf den Spuren des alten Handwerks	Město Nejdek	Stadtverwaltung Johanngeorgenstadt	6.570,50 €	2
0661-SN-13.07.2020	Setkání škol Ev. Montessori Schulen Plauen a Základní školy v Kraslicích Begegnungen zwischen der Ev. Montessori Schulen Plauen und der Staatlichen Schule in Kraslice	Evangelischer Montessori Schulverein Plauen e.V.	Základní škola Kraslice	9.629,05 €	2
0663-SN-09.07.2020	Vánoce v trojzemí Weihnachten im Dreiländereck	Oelsnitzer Kultur GmbH	Kulturní centrum LaRitma, Stadt Rehau	15.000,00 €	2

PROJEKT-NR.	PROJEKTNAME	PROJEKT-TRÄGER	PARTNER	ZUSCHUSS SN-CZ 2014 - 2020	FÖRDER-INHALT
0667-CZ-27.07.2020	Společné setkání dětí 2021 Gemeinsames Kindertreffen 2021	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	Euregio Egrensis AG Sachsen/Thüringen e.V.	13.301,05 €	2
0669-SN-28.07.2020	„Německo-český pohár Rueda 2020/2021“ „Deutsch-Tschechischer Rueda-Cup 2020/2021“	Lavicosa Salsa Stiftung Deutschland	Balanc z.s.	15.000,00 €	2
0671-CZ-20.07.2020	Plánovací soustředění organizačních týmů Planungstreffen von Organisationsteams	Město Chyše	Gemeinde Steinberg	2.529,87 €	1
0673-SN-29.07.2020	Strategie rozvoje pro EUREGIO EGRENSIS Entwicklungsstrategien für die EUREGIO EGRENSIS	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V.	Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis	13.320,35 €	6
0675-SN-15.10.2020	Studie proveditelnosti na vybudování přeshraniční cyklostezky podél původní železniční tratě Adorf-Hranice Machbarkeitsstudie zur Errichtung eines grenzüberschreitenden Radweges entlang der ehem. Bahnstrecke Adorf-Roßbach	Stadt Adorf/Vogtl.	Město Hranice	15.000,00 €	6
0677-SN-13.10.2020	2. Přeshraniční orientační běh na lyžích - Festival pro děti a mládež 2. Grenzübergreifendes Ski-Orientierungslauf - Festival für Kinder und Jugendliche	Kreissportbund Erzgebirge e.V.	Nejdek Orienteering, z.s.	15.000,00 €	2

PROJEKT-NR.	PROJEKTNAME	PROJEKT-TRÄGER	PARTNER	ZUSCHUSS SN-CZ 2014 - 2020	FÖRDER-INHALT
0679-CZ-16.10.2020	Česko-saský řezbářský plenér a Anenská pouť v Hornickém regionu Erzgebirge/Krušnohoří Tschechisch-Sächsisches Schnitzer-Pleinair und das Anna-Fest in der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří	Město Boží Dar	Gemeinde Breitenbrunn	9.911,33 €	2
SUMME				533.237,31 €	

9.1.3. Kulturweg der Vögte 2

Zum Projektverlauf 2020 (Projektstart 2016)

Projekttitel

Kulturweg der Vögte

Partner

Lead-Partner: futurum vogtland e.V.

Projektpartner:

EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V., TU Chemnitz, Stadt Asch, Stadt Eger, Stadt Franzensbad, Stadt Weida, Stadt Greiz, Stadt Plauen, Oelsnitzer Kultur GmbH, Tourismusverband Vogtland e.V.

Eckdaten

Projektzeitraum	01.09.2016 - 31.12.2020
Gesamtausgaben	2.103.594,59 EUR
EU-Förderung	1.762.972,88 EUR

Hintergrund und Ziele

Die Vögte von Weida, Gera und Plauen sind vielerorts im Gedächtnis, jedoch nur im Einzelfall Gegenstand touristischer Angebote in der Region. Als verbindendes Element von Gera über Plauen bis nach Eger sollen sie dazu dienen, touristische Angebote im historisch-kulturellen Bereich grenzüberschreitend zu vernetzen. Die Vorarbeiten aus dem Vorgängerprojekt im Ziel3-Programm hatten den Grundstein hierzu gelegt.

Gegenstand

Im Projekt soll kulturhistorisches Erbe grenzüberschreitend wissenschaftlich aufgearbeitet und erhalten sowie touristisch erschlossen werden. Neben Investitionen z. B. in ein Infozentrum auf den Burgen Mylau und Seeberg (*Böhmen*) und weiteren baulichen Maßnahmen, entstehen touristische Routen und Werbematerialien. Außerdem sollen ein Kulturführer, ein Theaterstück und Unterrichtsmaterial für den museumspädagogischen Bereich entwickelt werden. Die EUREGIO EGRENSIS nimmt als Netzwerkpartner am Projekt teil und zeichnet für zwei wissenschaftliche Tagungen und Veranstaltungen zur Öffentlichkeitsarbeit im Zusammenhang mit dem Kulturweg verantwortlich.

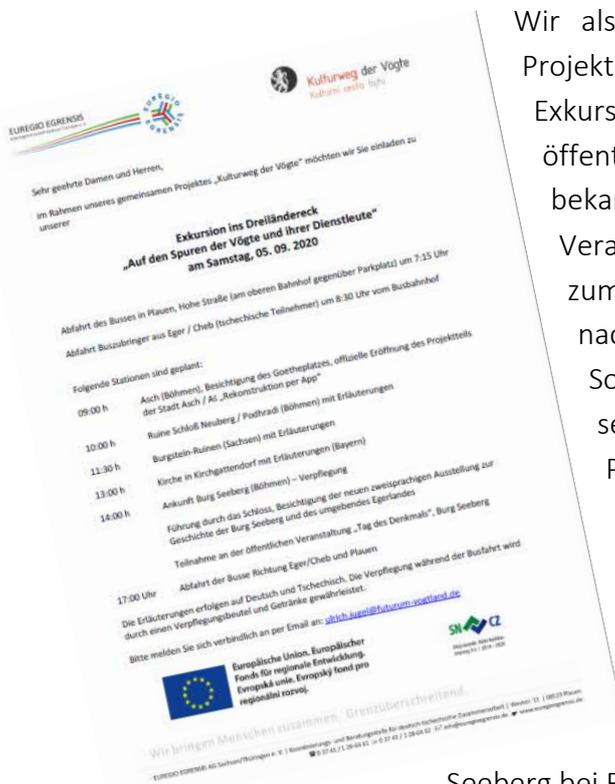
Ausstellung zum Kulturweg
der Vögte auf Burg Seeberg



Wir bringen Menschen
Grenzüberschreitend.

Das Förderprojekt „Kulturweg der Vögte 2“ wurde offiziell zum Ende des Jahres 2020 beendet – die Arbeit der Partner für das Anliegen des Projektes geht natürlich weiter!

Gefördert aus Mitteln der Europäischen Union wurden viele historische Relikte aus der Zeit des Mittelalters durch Teilsanierung aufgewertet und neu beschildert. Zur Bewerbung des Kulturweges wurden neue Druckstücke, Flyer und Kartenmaterial erstellt, um den Einheimischen und Gästen der Region teilweise auch verborgene Schätze des historischen Vogtlandes und des Egerlandes zu ermöglichen, neu zu entdecken. Die Materialien sind über den Tourismusverband Vogtland und in den Tourist-Infos erhältlich. Die durch den Leadpartner „futurum vogtland e. V.“ in Zusammenarbeit mit Projektpartnern und externen Partnern entwickelten Objektflyer sind vorwiegend direkt bei den Objekten vor Ort zu bekommen. An den Sehenswürdigkeiten der mehr als 60 externen Partner werden Infotafeln mit einer dreisprachigen Erläuterung zum Bauwerk angebracht.



Wir als EUREGIO EGRENSIS waren als Netzwerkpartner im Projekt zuständig für Öffentlichkeitsarbeit. Geplant waren zwei Exkursionen zum Projektende und als Projektabschluss eine öffentliche Abschlussveranstaltung. Pandemiebedingt konnten bekanntermaßen im Frühjahr und ab Herbst keine größeren Veranstaltungen mehr stattfinden, deshalb beschlossen wir zumindest eine Exkursion durchzuführen, idealerweise gleich nach der Sommerpause.

So starteten wir am 05. September 2020 – selbstverständlich mit Hygienekonzept – per Bus und per Privat-PKW mit ca. 35 Personen in das Dreiländereck und besuchten verschiedene historische Stätten, die in Zusammenhang mit den Vögten von Weida, Gera und Plauen stehen: Die Stadt Asch/Aš mit der Burg Neuberg/Podhradí auf der böhmischen Seite, die Burgstein-Ruinen im sächsischen Vogtland, die Kirche in Kirchgattendorf im Oberfränkischen und die Burg Seeberg bei Franzensbad/ Františkovy Lázně.

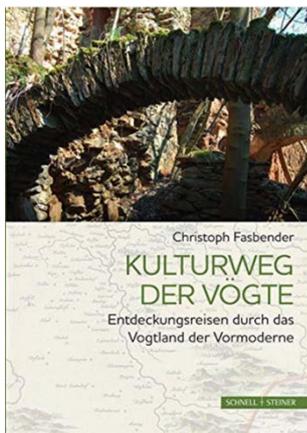
Zum Projektabschluss und zur Exkursion entstand außerdem ein schöner Videobeitrag:

<https://www.youtube.com/watch?v=Y-ZKdiqvXS0>



Am Marktplatz in Aš konnte die neu entstandene App timeTRIP ausprobiert und erlebt werden

Die Burg Seeberg (siehe Bild) beherbergt auch das im Rahmen des Förderprojektes entstandene Info- Zentrum für den Kulturweg auf der tschechischen Seite. Der zentrale Anlaufpunkt auf der deutschen Seite entstand auf der Burg Mylau im Vogtlandkreis. Hier werden Informationen und verschiedene Materialien zu den Stationen auf dem Kulturweg vorgestellt. Die Druckstücke sind außerdem über den Tourismusverband Vogtland und in den Tourist-Infos zu bekommen.



Vom Projektpartner TU Chemnitz sind neben einem Theaterstück für Schüler auch weitere medienpädagogische Materialien und ein Kulturführer für die Region entstanden: Das von Prof. Christoph Fasbender verfasste Buch wurde auch auf Tschechisch und Englisch übersetzt. Das Buch ist über den Buchhandel zu beziehen:

Kulturweg der Vögte - Entdeckungsreisen durch das Vogtland der Vormoderne; Verlag Schnell & Steiner; 1. Edition (15. Dezember 2020), Christoph Fasbender, ISBN-13: 978-3795435400.

Der Projektabschluss und das vorläufige Ende der Förderung sind nicht gleichbedeutend mit einem Ende des Projektes. Die Vermarktung durch den TVV und die Bewerbung der Objekte über das Outdooractive-Portal des Vogtlandkreises inklusive Vogtland-App läuft natürlich weiter. Hier werden auch ständig neue Objekte eingepflegt.

<https://www.vogtland-tourismus.de/de/p/kulturweg-der-voegte/38723816/>

Die EUREGIO EGERNIS hat zum Abschluss des Projektes die Betreuung der Internetseite übernommen. Hier erhalten Sie Auskunft über die Projektinhalte und Aktivitäten und Infos zu aktuellen Veranstaltungen, die im Zusammenhang mit dem Kulturweg der Vögte stehen und viele Links und Hinweise zu den Partnern im Projekt.



<https://kulturweg-der-voegte.eu>



<https://kulturni-cesta-fojtu.eu>

Für die Zeit ab 2021 sind weitere interessante Aktionen im Rahmen des Kulturweges der Vögte geplant, auch eine Fortführung der Förderung aus dem künftigen Kooperationsprogramm Sachsen-Tschechische Republik 2021-2027 wird angestrebt.

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

9.2. Projekte Regionenarbeit

Richtlinie Internationale Zusammenarbeit des Freistaates Sachsen

Zur Förderung von Veranstaltungen und Projekten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im EE-Gebiet stellte die Sächsische Staatskanzlei 2020 über die Landesdirektion Sachsen (LDS) mehr als 68.000 Euro zur Verfügung. Grundlage ist die Richtlinie zur Förderung der interregionalen und grenzüberschreitenden Zusammenarbeit sowie des Europagedankens. Die Beratung zu den Anträgen und deren Weiterleitung an die LDS erfolgte in der Regel durch die EUREGIO EGRENSIS Geschäftsstelle.



Fördergegenstand

Projekte der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, die entsprechend § 12 der Sächsischen Verfassung zum Ziel haben, Kontakte in den Euroregionen zwischen Nachbargemeinden und Gebietskörperschaften im Grenzraum zur Tschechischen Republik zu initiieren, zu pflegen und zu intensivieren.

Antragsberechtigte

Eingetragene Vereine und Verbände, Staatlich anerkannte freie Träger, Sächsische Kommunalgemeinschaften der Euroregionen, Gemeinden und Landkreise, Gemeinnützige Stiftungen, Gemeinnützige Gesellschaften mit beschränkter Haftung (gGmbH).

Projekthalte

Informationsveranstaltungen (Konferenzen, Seminare, Symposien, Workshops), Kultur- und Sportveranstaltungen, Begegnungen von Kinder-, Schüler- und Jugendgruppen, Vereinen und Verbänden, Erfahrungs- und Informationsaustausche von Kommunen und Bildungseinrichtungen, Erstellung und Verbreitung von Infomaterial, Sprachcamps und Sprachkurse für die Sprachen Deutsch und Tschechisch.

Im Haushaltsjahr 2020 hat die Landesdirektion Sachsen in Chemnitz 28 Projektanträge für ‚Regionenarbeit‘ aus dem Bereich der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen bewilligt. 17 Projekte konnten auf Grund der Covid-19-Pandemie nicht umgesetzt werden.

Übersicht Vereine / Verbände / Freie Träger

ANTRAGSTELLER	BEZEICHNUNG DER MAßNAHME	AUSZAHLUNG	FÖRDERBEREICH	ANMERKUNGEN
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Osterbräuche aus Tschechien	720,80 €	1	
EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V.	Deutsch-Tschechische Sprachanimationen an sächsischen Schulen in der EUREGIO EGRENSIS	0,00 €	1	keine Umsetzung COVID-19
EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V.	Grenzgänger-Magazin der EUREGIO EGRENSIS	4.000,00 €	1	
ESV Lok Plauen e.V.	Sportveranstaltung, Trainingslager Integration	3.000,00 €	1	
Bergwanderverein Erlbach/Vogtland e.V.	41. Erlbacher Bergwanderung 2020	612,50 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Frühlingserwachen	172,94 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Keltenfest	429,39 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Weihnachtsbräuche aus Tschechien	2.500,00 €	1	
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Walpurgisnacht	0,00 €	1	keine Umsetzung COVID-19
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Sommerleuchten	1.900,00 €	1	
Naturfreunde Plauen e.V.	Grenzüberschreitende Wanderung mit Wanderfreunden aus As (CZ)	0,00 €	1	keine Umsetzung COVID-19
Heimatverein Zwota e.V.	Wanderungen 2020	1.111,89 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
ESV Lok Adorf e.V., Abteilung Volleyball	21. Internationaler Adorfer Vogtland-Beach-Volleyball-Cup	800,00 €	1	
futurum Vogtland e. V.	Industriekultur über Grenzen	4.000,00 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
FV für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	48. Kleine Tage der Harmonika	2.000,00 €	2	

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

ANTRAGSTELLER	BEZEICHNUNG DER MAßNAHME	AUSZAHLUNG	FÖRDERBEREICH	ANMERKUNGEN
Freundeskreis Diesterweg-Gymnasium Plauen e.V.	Schüleraustausch zwischen dem Diesterweg-Gymnasium Plauen und lycée Adam de Craponne in Salon de Provence	0,00 €	2	keine Umsetzung COVID-19
EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V.	Grensräume verbinden	2.472,39 €	3	geringere Ausgaben COVID-19
EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V.	Europäischer Bauernmarkt in Plauen	875,85 €	4	geringere Ausgaben COVID-19
Gesamt:		24.595,76 €		

Übersicht Gemeinden / Gemeindeverbände

ANTRAGSTELLER	BEZEICHNUNG DER MAßNAHME	AUSZAHLUNG	FÖRDERBEREICH	ANMERKUNGEN
Stadt Klingenthal	Magazin in Flyerform – "DIALOG - der Kulturbotschafter"	882,55 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
Gemeinde Bad Brambach	Sprachunterricht "Spielerisch Tschechisch Lernen"	527,53 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
Große Kreisstadt Klingenthal	"Ein Chor für Euch"	368,00 €	1	
Stadt Adorf	Begegnungstreffen der Kitas Treben und Adorf	0,00 €	1	keine Umsetzung COVID-19
Gemeinde Breitenbrunn	Deutsch-Tschechische Osterbegegnung	400,80 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
Stadt Markneukirchen	26. Grenzfest Erlbach - Wernitzgrün/Luby 2020	2.556,00 €	1	
Stadt Plauen	Bewerbung der Plauener Weihnacht im Tschechischen Gebiet	837,45 €	1	

ANTRAGSTELLER	BEZEICHNUNG DER MAßNAHME	AUSZAHLUNG	FÖRDERBEREICH	ANMERKUNGEN
Landratsamt Vogtlandkreis	Barrierefreier Tourismus – Erfahrungsaustausch zu den Bedingungen für Seniorinnen und Senioren im Vogtland und in der Region Karlovy Vary	3.077,40 €	1	geringere Ausgaben COVID-19
Landratsamt Vogtlandkreis	Praxisseminar zur gesunden Ernährung - deutsche und tschechische Erfahrungen im Vergleich	3.712,00 €	1	
Stadt Plauen	Faltkarte/Stadtplan mit Sehenswürdigkeiten von Plauen	2.352,76 €	1	
Gesamt:		14.714,49 €		

10. Anhang

10.1. Konstituierende Mitglieder

Stand: 31. Dezember 2020

Landratsamt Vogtlandkreis

Landrat

Rolf Keil

Postplatz 5

08523 Plauen

Tel.: 03741 / 300 1001

Fax: 03741 / 300 4 1001

E-Mail: landratsamt@vogtlandkreis.de

www.vogtlandkreis.de

Landratsamt Erzgebirgskreis

Landrat

Frank Vogel

Paulus-Jenisius-Str. 24

09456 Annaberg-Buchholz

Tel.: 03733 / 83 0

Fax: 03733 / 22 164

E-Mail: info@kreis-erz.de

www.ergebirkreis.de

Stadtverwaltung Plauen

Oberbürgermeister

Ralf Oberdorfer

Unterer Graben 1

08523 Plauen

Tel.: 03741 / 291 1001

Fax: 03741 / 291 1109

E-Mail: poststelle@plauen.de

www.plauen.de

Landratsamt Greiz

Landrätin

Martina Schweinsburg

Dr.-Rathenau-Platz 11

07973 Greiz

Tel.: 03661 / 876 102

Fax: 03661 / 876 222

E-Mail: info@landkreis-greiz.de

www.landkreis-greiz.de

Landratsamt Saale-Orla-Kreis

Landrat

Thomas Fügmann

Oschitzer Str. 4

07907 Schleiz

Tel.: 03663 / 488 0

Fax: 03663 / 488-450

E-Mail: poststelle@irasok.thueringen.de

www.saale-orkreis.de

10.2. Kooperierende Mitglieder

Name / Institution	Mitglied seit	<i>Stand 31.Dezember 2020</i>
1. Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH Reichenbacher Str. 39 08584 Lengenfeld/V.		02/93
2. Industrie- u. Handelskammer Chemnitz Regionalkammer Plauen Friedensstr. 32 08523 Plauen		01/93
3. Stadtverwaltung Reichenbach Markt 1 08468 Reichenbach		01/93
4. Peter-Joachim Hering 08543 Herlasgrün		12/92
5. Stadtverwaltung Bad Elster Kirchstr. 1 08645 Bad Elster		10/92
6. Gemeinde Muldenhammer Klingenthaler Str. 29 08262 Muldenhammer		01/94
7. Stadtverwaltung Hirschberg Marktstr. 2 07927 Hirschberg/ Thüringen		01/94
8. DPFA-Weiterbildung GmbH Bildungsstätte Plauen Neundorfer Str. 154 08523 Plauen		01/94
9. Stadtverwaltung Auma-Weidatal Marktberg 9 07955 Auma/Thüringen		01/94
10. Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes Schäferstr. 2 07950 Triebes/Thüringen		02/94

- | | | |
|-----|---|--------|
| 11. | Stadtverwaltung Markneukirchen
Am Rathaus 2
08258 Markneukirchen | 02/94 |
| 12. | Stadtverwaltung Moorbad Lobenstein
Markt 1
07356 Lobenstein/ Thüringen | 05/94 |
| 13. | Stadtverwaltung Klingenthal
Kirchstr. 14
08248 Klingenthal | 05/94 |
| 14. | Stadtverwaltung Adorf
Marktstr. 1
08626 Adorf | 03/96 |
| 15. | Veit Hähnel
08523 Plauen | 01/98 |
| 16. | Dr. Eugenie von Trützschler zu Falkenstein
99438 Tiefengruben | 01/01 |
| 17. | Ilona Scherm
09126 Chemnitz | 05/ 03 |
| 18. | Stadtverwaltung Oelsnitz
Markt 1
08606 Oelsnitz | 06/ 03 |
| 19. | Chursächsische Veranstaltungs GmbH
Königliches Kurhaus
Badstraße 25
08645 Bad Elster | 01/03 |
| 20. | Stadtverwaltung Greiz
Markt 12
07973 Greiz | 01/07 |
| 21. | Stadtverwaltung Lengenfeld
Hauptstr. 1
08485 Lengenfeld | 07/08 |
| 22. | Stadtverwaltung Saalburg-Ebersdorf
Parkstraße 1
07929 Saalburg-Ebersdorf | 04/09 |

- | | | |
|-----|--|-------|
| 23. | Elke Magera
08228 Rodewisch | 01/10 |
| 24. | Tobias Schneider
08468 Reichenbach | 02/13 |
| 25. | Volker Stöckmann
Ascher Straße 20 A
08645 Bad Elster | 02/13 |
| 26. | Bergstadt Eibenstock
Rathausplatz 1
08309 Eibenstock | 03/14 |
| 27. | Achim Schulz
08548 Syrau | 12/14 |
| 28. | Gemeinde Rosenthal am Rennsteig
Rennsteig 2
07366 Rosenthal am Rennsteig | 01/15 |
| 29. | Gemeinde Steinberg
Am Bahnhof 3
08237 Steinberg | 01/15 |
| 30. | Veit Bursian
08468 Reichenbach OT Rotschau | 06/15 |
| 31. | Roland Beyer
07318 Saalfeld | 06/18 |
| 32. | EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V.
Fikentscherstraße 24
95615 Marktredwitz | 06/20 |
| 33. | EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Böhmen
Na Vyhřídce 53
CZ - 360 01 Karlsbad/Karlovy Vary | 06/20 |

10.3. Medienspiegel

Presse und Radio

DATUM	MEDIUM	TITEL / GEGENSTAND
15.01.2020	www.euregioegrensis.de	Anmeldestart Jugendsommerlager
16.01.2020	Vogtland Radio	EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager im Vogtland
17.01.2020	FP	Der große Brückenschlag nach Böhmen
17.01.2020	VA	Betreuer gesucht für Jugendsommerlager
18.01.2020	FP	Jugendsommerlager auf den Spuren Sigmund Jähns
18.01.2020	DTPA	Jugendsommerlager: Zwischen Himmel und Erde
09.02.2020	OTZ	Kulturweg verbindet Länder und Menschen
10.02.2020	Blog Lana & facebook Lana	Tschechisches Sprachbad in der Kita? Lassen Sie sich inspirieren!
17.02.2020	Blog Lana	Treffen der Euroregionalen Kita-Netzwerke
02.03.2020	Blog Lana	Memo zum Buch „Die Zauberbäume- Kouzelné stromy“
11.03.2020	FP	Partnerschaft mit Slavia lebt
12.03.2020	FP OVL	Rundflug über Klingenthal findet viele virtuelle Reisende
02.04.2020	Blog Lana	Einen Möhrensalat für den Osterhasen?
16.04.2020	Blog Lana	Die Geschichte vom kleinen Pfannkuchen – ein tschechischer Gruß von Pavlína für alle Kinder daheim
28.04.2020	www.euregioegrensis.de	Langeweile in Corona-Quarantäne?
30.04.2020	Blog Lana	Nachbarsprache im Kita- und Familienalltag
20.05.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen: Guten Morgen mit der Maus
28.05.2020	Blog Lana	Fortsetzung der Reihe „Kinderleicht Tschechisch lernen“
04.06.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen – heute dreht sich alles um Obst und Gemüse
06.06.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen – heute dreht sich alles um Obst und Gemüse
18.06.2020	OTZ	Batterie aufladen und entspannen
30.06.2020	FP RC, OVL	Erstes Treffen nach der Zwangspause
30.06.2020	OTZ	Spontane Grenzschießungen verhindern
02.07.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen – während Pavlina zeichnet und bäckt

28.07.2020	www.euregioegrensis.de	Jugendsommerlager startet am 10. August in Limbach/V.
29.07.2020	Amtsblatt Stadt Lengenfeld	Gemeinsam für den Grenzraum
30.07.2020	FP OVL, RC	Jugend aus dem Dreiländereck in Limbach
31.07.2020	Oelsnitzer Stadtanzeiger	Beitritt der drei Euregio-Egrensis-Arbeitsgemeinschaften
07.08.2020	VA	Deutsch-tschechisches Jugendlager
10.08.2020	Vogtland Radio	Jugendsommerlager startet ; Ausstrahlung um 7 Uhr und 8 Uhr
11.08.2020	FP RC	30 Schüler erleben zweisprachige Ferienwoche
11.08.2020	MDR Sachsen Radio	deutsch-tschechisches Jugendsommerlager im Vogtland
12.08.2020	FP Plauen	Zweisprachige Ferienwoche läuft
14.08.2020	Newsletter Vogtlandkreis	29. EUREGIO-EGRENSIS-Jugendsommerlager eröffnet
14.08.2020	FP OVL	Idee für Dreier-Fete nächstes Jahr
17.08.2020	VA	Toleranz aufbauen - Barrieren Im Kopf abbauen
20.08.2020	LRA Saale-Orla-Kreis Homepage	Schon zum 29.Mal: Deutsch-tschechisches Jugendsommerlager durchgeführt
20.08.2020	www.euregioegrensis.de	Deutsch-Tschechisches Jugendsommerlager dieses Jahr im Vogtland
24.08.2020	VA	Vögte werden ins Museum einquartiert
24.08.2020	FP	Raum der Vögte fertig: Wie das Vogtland zu seinem Namen kam
25.08.2020	FP Vogtland Lokalsport	Internationale Vergleiche sorgen für Extra-Reiz
26.08.2020	Kreis-Journal Vogtland	29. EUREGIO-EGRENSIS-Jugendsommerlager
27.08.2020	OTZ	Gelder für grenzübergreifende Projekte stehen bereit
29.08.2020	VA	Liebauer Geschichte virtuell erleben
01.09.2020	FP Aue	In Aue gibt es Rat zu Fördermöglichkeiten
11.09.2020	FP OVL	Grenzenloses Projekt bringt Vergessenes ans Licht
12.09.2020	FP OVL	Kitas gehen auf Entdeckungsreise über die Grenze
14.09.2020	OTZ	Ein Museum zum Anfassen in Hirschberg
18.09.2020	VA	Luxus-Scheune am Dreiländereck
24.12.2020	FP Auerbach, OVL	Initiative für neuen Radweg über die Grenze
15.01.2020	www.euregioegrensis.de	Anmeldestart Jugendsommerlager
16.01.2020	Vogtland Radio	EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager im Vogtland
17.01.2020	FP	Der große Brückenschlag nach Böhmen
17.01.2020	VA	Betreuer gesucht für Jugendsommerlager
18.01.2020	FP	Jugendsommerlager auf den Spuren Sigmund Jähns
18.01.2020	DTPA	Jugendsommerlager: Zwischen Himmel und

		Erde
09.02.2020	OTZ	Kulturweg verbindet Länder und Menschen
10.02.2020	Blog Lana & facebook Lana	Tschechisches Sprachbad in der Kita? Lassen Sie sich inspirieren!
17.02.2020	Blog Lana	Netzwerktreffen der Euroregionalen Kita-Netzwerke
02.03.2020	Blog Lana	Memo zum Buch „Die Zauberbäume- Kouzelné stromy“
11.03.2020	FP	Partnerschaft mit Slavia lebt
12.03.2020	FP OVL	Rundflug über Klingenthal findet viele virtuelle Reisende
02.04.2020	Blog Lana	Einen Möhrensalat für den Osterhasen?
16.04.2020	Blog Lana	Die Geschichte vom kleinen Pfannkuchen – ein tschechischer Gruß von Pavlína für alle Kinder
28.04.2020	www.euregioegrensis.de	Langeweile in Corona-Quarantäne?
30.04.2020	Blog Lana	Nachbarsprache im Kita- und Familienalltag
20.05.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen: Guten Morgen mit der Maus
28.05.2020	Blog Lana	Fortsetzung der Reihe „Kinderleicht Tschechisch lernen“
04.06.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen – heute dreht sich alles um Obst und Gemüse
06.06.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen – heute dreht sich alles um Obst und Gemüse
18.06.2020	OTZ	Batterie aufladen und entspannen
30.06.2020	FP RC, OVL	Erstes Treffen nach der Zwangspause
30.06.2020	OTZ	Spontane Grenzschießungen verhindern
02.07.2020	Blog Lana	Kinderleicht Tschechisch lernen – während Pavlina zeichnet und bäckt
28.07.2020	www.euregioegrensis.de	Jugendsommerlager startet am 10. August in Limbach/V.
29.07.2020	Amtsblatt Stadt Lengenfeld	Gemeinsam für den Grenzraum
30.07.2020	FP OVL, RC	Jugend aus dem Dreiländereck in Limbach
31.07.2020	Oelsnitzer Stadtanzeiger	Beitritt der drei Euregio-Egrensis-Arbeitsgemeinschaften
07.08.2020	VA	Deutsch-tschechisches Jugendlager
10.08.2020	Vogtland Radio	Jugendsommerlager startet ; Ausstrahlung um 7 Uhr und 8 Uhr
11.08.2020	FP RC	30 Schüler erleben zweisprachige Ferienwoche
11.08.2020	MDR Sachsen Radio	deutsch-tschechisches Jugendsommerlager im Vogtland

FP = Freie Presse (OVL –oberes Vogtland, PL-Plauen, RC-Reichenbach, AE-Auerbach)

VA = Vogtland Anzeiger

OTZ = Ostthüringer Zeitung

DTPA= Deutsch-tschechische Presseagentur

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

EUREGIO EGRENSIS Facebook

DATUM	MEDIUM	TITEL / GEGENSTAND
07.01.2020	Facebook	EE-Grenzgänger Folge 10 - Rückblick und Ausblick
17.01.2020	Facebook	Sprachbad - was ist das?
09.03.2020	Facebook	EE Grenzgängermagazin Was Hänschen nicht lernt- Lernt Hans nimmer mehr
13.03.2020	Facebook	Absage Jahreskonferenz am 27.03.2020 in Velká Hleďsebe
18.03.2020	Facebook	Achtung! Ihre Projektaktivitäten!
02.04.2020	Facebook	Kinderleicht Tschechisch lernen - Osterhasensalat
05.04.2020	Facebook	Grenzgänger-Magazins der EUREGIO EGRENSIS "Komm doch mal rüber!" EUREGIO EGRENSIS in Coronazeiten
06.04.2020	Facebook	Kinderleicht Tschechisch lernen -Pfannkuchen
16.04.2020	Facebook	Achtung !! Ihre Projektaktivitäten!!
28.04.2020	Facebook	Grenzübergreifende Zusammenarbeit ist trotz Corona möglich!
30.04.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - "Dobré ráno s myškou /Guten Morgen mit der Maus“ Teil 1
04.05.2020	Facebook	gemeinsame Videokonferenz aller Präsidenten und Geschäftsführern der EUREGIO EGRENSIS
07.05.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Guten Morgen mit der Maus/ Dobré ráno s myškou“ Teil 2
08.05.2020	Facebook	"Grenzgänger Magazin Corona macht erfinderisch: EUREGIO EGRENSIS mit guten Ideen für Klein und Groß"
13.05.2020	Facebook	Nachbarschaftshilfe - Masken für Plauen aus Aš
18.05.2020	Facebook	Kinderleicht Tschechisch lernen -Igel und Obst
28.05.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Maulwurf und der Gemüsegarten
05.06.2020	Facebook	Grenzöffnung nach Corona
10.06.2020	Facebook	Grenzgänger Magazin - deutsch-tschechischer Kinderzirkus geht später über die Bühne
12.06.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Mit der Katze in der Küche DE-CZ
15.06.2020	Facebook	Mitgliederversammlung
19.06.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Zeichnen mit Gedichten DE-CZ
23.06.2020	Facebook	Gemeinsam für den Grenzraum
25.06.2020	Facebook	Grenzräume verbinden - Austausch der Euroregionen

06.07.2020	Facebook	Grenzgänger Magazin - Ich bin Mirka
07.07.2020	Facebook	INTERREG IV Projekt ENZEDRA
09.07.2020	Facebook	Was ist eigentlich eine Euroregion?
10.07.2020	Facebook	Videokonferenz kann auch sehr bewegt sein
10.07.2020	Facebook	Stippvisite bei der Euroregion Spree-Neiße-Bober
20.07.2020	Facebook	Bike JAM As
20.07.2020	Facebook	Erzgebirgisches tschechisch-sächsisches Holzbildhauer Pleinair
24.07.2020	Facebook	26. Gemeinsames Grenzfest in Luby
28.07.2020	Facebook	Exkursion für Sprachlehrkräfte
05.08.2020	Facebook	Corona: deutsch-tschechische Arbeitsgruppe
10.08.2020	Facebook	Grenzgänger Magazin - Karlsbad ist ne Reise wert!
20.08.2020	Facebook	Ausflugstipps für´s Wochenende
21.08.2020	Facebook	EE Fernradweg bezwungen
22.08.2020	Facebook	Zwei Trainer ein Projekt
24.08.2020	Facebook	Bike JAM As
25.08.2020	Facebook	Förderbratungsstunden
26.08.2020	Facebook	Wie kommen EU-Fördergelder in die Region und wofür können sie genutzt werden?
04.09.2020	Facebook	Grenzland-Radmarathon ab Auerbach
04.09.2020	Facebook	"Ausflugstipps für´s Wochenende! Tag des offenen Denkmals auf der Burg Seeberg bei Franzensbad "
08.09.2020	Facebook	Grenzgänger-Magazins der EUREGIO EGRENSIS "Komm doch mal rüber!" Jugendsommerlager der EUREGIO EGRENSIS im schönen VOGTLAND
10.09.2020	Facebook	Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerktreffen
11.09.2020	Facebook	Europa heute in Plauen
18.09.2020	Facebook	Ausschuss für Kleinprojekte in der EUREGIO EGRENSIS hat am 10. September 2020
18.09.2020	Facebook	Praktikantin unterstützt unser Team
24.09.2020	Facebook	Revolution Train am 22.09.2020 in Aš
25.09.2020	Facebook	Feierliche Eröffnung des Gastschuljahres
01.10.2020	Facebook	aktuelle Corona-Quarantäne Verordnung des Freistaates Sachsen ermöglicht Besuche in der Tschechischen Republik
02.10.2020	Facebook	In unserem aktuellen TV-Grenzgängerbeitrag wird es historisch!
05.10.2020	Facebook	Komm doch mal rüber! Das Grenzgängermagazin der EUREGIO EGRENSIS auf Entdeckungsreise auf dem Kulturweg der Vögte / Kulturní cesta fojtů.
06.10.2020	Facebook	Absage Preisverleihung der EUREGIO EGRENSIS

21.10.2020	Facebook	LockDown ab 22.10.2020 um 6.00 Uhr in der ganzen Tschechischen Republik
30.10.2020	Facebook	Die bayerische Arbeitsgemeinschaft der EUREGIO EGRENSIS hat einen neuen Präsidenten
05.11.2020	Facebook	Deutsch und tschechisch spielerisch- dieser Lockdown macht uns nichts
09.11.2020	Facebook	Jenaplanschule - tschechisch für alle
11.11.2020	Facebook	Feedback zu unserem Sprachwettbewerb
13.11.2020	Facebook	Online-Sprachwettbewerb der EUREGIO EGRENSIS
16.11.2020	Facebook	Beratungsstunden für Förderprojekte mit Tschechien
19.11.2020	Facebook	Bitte vergesst nicht unser Online-Sprachwettbewerb!
20.11.2020	Facebook	Online-Seminare
24.11.2020	Facebook	Online-Sprachwettbewerb der EUREGIO EGRENSIS CZ
25.11.2020	Facebook	Beratungsstunden für sächsisch-tschechische Projekte
25.11.2020	Facebook	Online-Sprachwettbewerb
02.12.2020	Facebook	EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V. bietet Online-Sprechstunde zur Förderung aus dem bayerisch-tschechischen Dispositionsfonds an
07.12.2020	Facebook	deutsch-tschechische Weihnacht im Dreiländereck
08.12.2020	Facebook	Onlineberatung zu Projektideen im bayerisch-tschechischen Grenzraum
18.12.2020	Facebook	Fröhliche Weihnacht
07.01.2020	Facebook	EE-Grenzgänger Folge 10 - Rückblick und Ausblick
17.01.2020	Facebook	Sprachbad - was ist das?
09.03.2020	Facebook	EE Grenzgängermagazin Was Hänschen nicht lernt- Lernt Hans nimmer mehr
13.03.2020	Facebook	Absage Jahreskonferenz am 27.03.2020 in Velká Hleďsebe
18.03.2020	Facebook	Achtung! Ihre Projektaktivitäten!
02.04.2020	Facebook	Kinderleicht Tschechisch lernen - Osterhasensalat
05.04.2020	Facebook	Grenzgänger-Magazins der EUREGIO EGRENSIS "Komm doch mal rüber!" EUREGIO EGRENSIS in Coronazeiten
06.04.2020	Facebook	Kinderleicht Tschechisch lernen -Pfanncuchen
16.04.2020	Facebook	Achtung !! Ihre Projektaktivitäten!!
28.04.2020	Facebook	Grenzübergreifende Zusammenarbeit ist trotz Corona möglich!

30.04.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - "Dobré ráno s myškou /Guten Morgen mit der Maus“ Teil 1
04.05.2020	Facebook	gemeinsame Videokonferenz aller Präsidenten und Geschäftsführern der EUREGIO EGRENSIS
07.05.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Guten Morgen mit der Maus/ Dobré ráno s myškou“ Teil 2
08.05.2020	Facebook	"Grenzgänger Magazin Corona macht erfinderisch: EUREGIO EGRENSIS mit guten Ideen für Klein und Groß"
13.05.2020	Facebook	Nachbarschaftshilfe - Masken für Plauen aus Aš
18.05.2020	Facebook	Kinderleicht Tschechisch lernen -Igel und Obst
28.05.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Maulwurf und der Gemüsegarten
05.06.2020	Facebook	Grenzöffnung nach Corona
10.06.2020	Facebook	Grenzgänger Magazin - deutsch-tschechischer Kinderzirkus geht später über die Bühne
12.06.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Mit der Katze in der Küche DE-CZ
15.06.2020	Facebook	Mitgliederversammlung
19.06.2020	Facebook	Kinderleicht tschechisch lernen - Zeichnen mit Gedichten DE-CZ

TV Beiträge und Videos

DATUM	MEDIUM	TITEL / GEGENSTAND
24.01.2020	TV Westsachsen	Jugendsommerlager der EUREGIO EGRENSIS
06.03.2020	TV Westsachsen	EE Grenzgängermagazin Was Hänschen nicht lernt- Lernt Hans nimmer mehr
09.03.2020	YouTube EE	EE Grenzgängermagazin Was Hänschen nicht lernt- Lernt Hans nimmer mehr
02.04.2020	YouTube EE	Kinderleicht Tschechisch lernen - Osterhasensalat
06.04.2020	YouTube EE	Kinderleicht Tschechisch lernen -Pfannkuchen
30.04.2020	YouTube EE	Kinderleicht tschechisch lernen - "Dobré ráno s myškou /Guten Morgen mit der Maus“ Teil 1
07.05.2020	YouTube EE	Kinderleicht tschechisch lernen - Guten Morgen mit der Maus/ Dobré ráno s myškou“ Teil 2
08.05.2020	TV Westsachsen	EUREGIO EGRENSIS - Corona macht erfinderisch
08.05.2020	YouTube EE	EUREGIO EGRENSIS - Corona macht erfinderisch
18.05.2020	YouTube EE	Kinderleicht Tschechisch lernen - Igel und Obst
28.05.2020	YouTube EE	Kinderleicht tschechisch lernen - Maulwurf und der Gemüsegarten
05.06.2020	TV Westsachsen	Deutsch-tschechischer Kinderzirkus geht später über die Bühne

Wir bringen Menschen zusammen.
Grenzüberschreitend.

12.06.2020	YouTube EE	Kinderleicht tschechisch lernen - Mit der Katze in der Küche DE-CZ
19.06.2020	YouTube EE	Kinderleicht tschechisch lernen - Zeichnen mit Gedichten DE-CZ
03.07.2020	TV Westsachsen	EE-Grenzgänger - Ich bin Mirka
06.07.2020	YouTube EE	Grenzgänger Magazin - Ich bin Mirka
07.08.2020	TV Westsachsen	Karlsbad ist ne Reise wert!
04.09.2020	TV Westsachsen	EUREGIO EGRENSIS – Deutsch-tschechischer Jugendsommer
04.09.2020	YouTube EE	"EUREGIO EGRENSIS – Deutsch-tschechischer Jugendsommer
02.10.2020	TV Westsachsen	Entdeckungsreise durchs Land der Vögte
06.11.2020	TV Westsachsen	Jenaplanschule Markersbach: Tschechisch für alle!
04.12.2020	TV Westsachsen	Weihnachten im Dreiländereck
24.01.2020	TV Westsachsen	Jugendsommerlager der EUREGIO EGRENSIS
06.03.2020	TV Westsachsen	EE-Grenzgänger- Was Hänschen nicht lernt- Lernt Hans nimmer mehr
09.03.2020	YouTube EE	EE-Grenzgänger- Was Hänschen nicht lernt- Lernt Hans nimmer mehr
02.04.2020	YouTube EE	Kinderleicht Tschechisch lernen - Osterhasensalat
06.04.2020	YouTube EE	Kinderleicht Tschechisch lernen - Pfannkuchen
30.04.2020	YouTube EE	Kinderleicht tschechisch lernen - "Dobré ráno s myškou /Guten Morgen mit der Maus“ Teil 1
07.05.2020	YouTube EE	Kinderleicht tschechisch lernen - Guten Morgen mit der Maus/ Dobré ráno s myškou“ Teil 2